

STADTRADELN 2023 - Radeln für gutes Klima



Bericht auf Seite 5

Heinz Kalenborn

UNFALL? DANN SCHNELL ZU UNS!

Wir übernehmen die komplette Versicherungsabwicklung und stellen Ihnen einen Leihwagen, damit Sie auch im Schadensfall mobil bleiben.

- SEIT ÜBER 57 JAHREN SPEZIALIST FÜR DIE MODERNE UNFALLINSTANDSETZUNG.
- PARTNERWERKSTATT FÜHRENDER VERSICHERUNGEN

Vertrauen ist nicht programmierbar,
Vertrauen muss man sich verdienen!
Unsere Kunden wählten uns:



Heinz Kalenborn GmbH
Am Berg 2
53913 Swisttal-Straßfeld
Telefon 02251 - 51 53 5

Bekanntmachung

Jahresabschluss des Wasserversorgungsverbandes Euskirchen-Swisttal zum 31.12.2022

Amtliche Bekanntmachung

Jahresabschluss des Wasserversorgungsverbandes Euskirchen-Swisttal zum 31.12.2022

Gemäß §§ 4c und 26 Abs. 2 der Eigenbetriebsverordnung für das Land Nordrhein-Westfalen und § 103 Abs. 1 GO NRW sowie gem. § 20 der Verbandssatzung hat die Verbandsversammlung in ihrer Sitzung am 27. September 2023 den Jahresabschluss sowie den Lagebericht zum 31.12.2022 wie folgt einstimmig festgestellt:

1. Die Bilanzsumme am 31.12.2022 beträgt: 47.114.567,54 €
2. Die Erträge im Wirtschaftsjahr 2022 sind ausgewiesen mit: 8.575.812,01 €
3. Die Aufwendungen im Wirtschaftsjahr 2022 sind ausgewiesen mit: 8.067.679,88 €
4. Der Jahresgewinn beträgt: 508.132,13 €

Die Verbandsversammlung hat beschlossen:

Der Jahresgewinn 2022 in Höhe von 508.132,13 Euro soll in voller Höhe der allgemeinen Rücklage zugeführt werden. Des Weiteren wurde dem Verbandsvorsteher über die Führung der Geschäfte im Wirtschaftsjahr 2022 Entlastung erteilt.

Bestätigungsvermerk des unabhängigen Abschlussprüfers

An den Wasserversorgungsverband Euskirchen-Swisttal, Euskirchen Prüfungsurteile

Wir haben den Jahresabschluss des **Wasserversorgungsverband Euskirchen-Swisttal, Euskirchen**, - bestehend aus der Bilanz zum 31. Dezember 2022 und der Gewinn- und Verlustrechnung für das Geschäftsjahr vom 1. Januar bis zum 31. Dezember 2022 sowie dem Anhang, einschließlich der Darstellung der Bilanzierungs- und Bewertungsmethoden - geprüft. Darüber hinaus haben wir den Lagebericht des Wasserversorgungsverband Euskirchen-Swisttal, Euskirchen, für das Geschäftsjahr vom 1. Januar bis zum 31. Dezember 2022 geprüft. Nach unserer Beurteilung aufgrund der bei der Prüfung gewonnenen Erkenntnisse

- entspricht der beigefügte Jahresabschluss in allen wesentlichen Belangen den deutschen, für Kapitalgesellschaften geltenden handelsrechtlichen Vorschriften, den landesrechtlichen Vorschriften sowie den Bestimmungen der Satzung und vermittelt unter Beachtung der deutschen Grundsätze ordnungsmäßiger Buchführung ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens- und Finanzlage des Verbandes zum 31. Dezember 2022 sowie seiner Ertragslage für das Geschäftsjahr vom 1. Januar bis zum 31. Dezember 2022 und
- vermittelt der beigefügte Lagebericht insgesamt ein zutreffendes Bild von der Lage des Verbandes. In allen wesentlichen Belangen steht dieser Lagebericht in Einklang mit dem Jahresabschluss, entspricht den deutschen gesetzlichen Vorschriften und stellt die Chancen und Risiken der zukünftigen Entwicklung zutreffend dar.

Gemäß § 322 Abs. 3 S. 1 HGB erklären wir, dass unsere Prüfung zu keinen Einwendungen gegen die Ordnungsmäßigkeit des Jahresabschlusses und des Lageberichts geführt hat.

Grundlage für die Prüfungsurteile

Wir haben unsere Prüfung des Jahresabschlusses und des Lageberichts in Übereinstimmung mit § 317 HGB unter Beachtung der vom Institut der Wirtschaftsprüfer (IDW) festgestellten deutschen Grundsätze ordnungsmäßiger Abschlussprüfung durchgeführt. Unsere Verantwortung nach diesen Vorschriften und Grundsätzen ist im Abschnitt „Verantwortung des Abschlussprüfers für die Prüfung des Jahresabschlusses und des Lageberichts“ unseres Bestätigungsvermerks weitergehend beschrieben. Wir sind von dem Verband unabhängig in



Übereinstimmung mit den deutschen handelsrechtlichen und berufsrechtlichen Vorschriften und haben unsere sonstigen deutschen Berufspflichten in Übereinstimmung mit diesen Anforderungen erfüllt. Wir sind der Auffassung, dass die von uns erlangten Prüfungsnachweise ausreichend und geeignet sind, um als Grundlage für unsere Prüfungsurteile zum Jahresabschluss und zum Lagebericht zu dienen.

Verantwortung des Verbandsvorstehers und der Verbandsversammlung für den Jahresabschluss und den Lagebericht

Der Verbandsvorsteher ist verantwortlich für die Aufstellung des Jahresabschlusses, der den deutschen, für Kapitalgesellschaften geltenden handelsrechtlichen Vorschriften, den landesrechtlichen Vorschriften und den Bestimmungen der Satzung in allen wesentlichen Belangen entspricht, und dafür, dass der Jahresabschluss unter Beachtung der deutschen Grundsätze ordnungsmäßiger Buchführung ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage des Verbandes vermittelt. Ferner ist der Verbandsvorsteher verantwortlich für die internen Kontrollen, die er in Übereinstimmung mit den deutschen Grundsätzen ordnungsmäßiger Buchführung als notwendig bestimmt hat, um die Aufstellung eines Jahresabschlusses zu ermöglichen, der frei von wesentlichen falschen Darstellungen aufgrund von dolosen Handlungen (d. h. Manipulationen der Rechnungslegung und Vermögensschädigungen) oder Irrtümern ist.

Bei der Aufstellung des Jahresabschlusses ist der Verbandsvorsteher dafür verantwortlich, die Fähigkeit des Verbandes zur Fortführung der Unternehmenstätigkeit zu beurteilen. Des Weiteren hat er die Verantwortung, Sachverhalte in Zusammenhang mit der Fortführung der Unternehmenstätigkeit, sofern einschlägig, anzugeben. Darüber hinaus ist er dafür verantwortlich, auf der Grundlage des Rechnungslegungsgrundsatzes der Fortführung der Unternehmenstätigkeit zu bilanzieren, sofern dem nicht tatsächliche oder rechtliche Gegebenheiten entgegenstehen.

Außerdem ist der Verbandsvorsteher verantwortlich für die Aufstellung des Lageberichts, der insgesamt ein zutreffendes Bild von der Lage des Verbandes vermittelt sowie in allen wesentlichen Belangen mit dem Jahresabschluss in Einklang steht, den deutschen gesetzlichen Vorschriften entspricht und die Chancen und Risiken der zukünftigen Entwicklung zutreffend darstellt. Ferner ist der Verbandsvorsteher verantwortlich für die Vorkehrungen und Maßnahmen (Systeme), die er als notwendig erachtet hat, um die Aufstellung eines Lageberichts in Übereinstimmung mit den anzuwendenden deutschen gesetzlichen Vorschriften zu ermöglichen und um ausreichende geeignete Nachweise für die Aussagen im Lagebericht erbringen zu können.

Die Verbandsversammlung ist verantwortlich für die Überwachung des Rechnungslegungsprozesses des Verbandes zur Aufstellung des Jahresabschlusses und des Lageberichts.

Verantwortung des Abschlussprüfers für die Prüfung des Jahresabschlusses und des Lageberichts

Unsere Zielsetzung ist, hinreichende Sicherheit darüber zu erlangen, ob der Jahresabschluss als Ganzes frei von wesentlichen falschen Darstellungen aufgrund von dolosen Handlungen oder Irrtümern ist, und ob der Lagebericht insgesamt ein zutreffendes Bild von der Lage des Verbandes vermittelt sowie in allen wesentlichen Belangen mit dem Jahresabschluss sowie mit den bei der Prüfung gewonnenen Erkenntnissen in Einklang steht, den deutschen gesetzlichen Vorschriften entspricht und die Chancen und Risiken der zukünftigen Entwicklung zutreffend darstellt, sowie einen Bestätigungsvermerk zu

erteilen, der unsere Prüfungsurteile zum Jahresabschluss und zum Lagebericht beinhaltet.

Hinreichende Sicherheit ist ein hohes Maß an Sicherheit, aber keine Garantie dafür, dass eine in Übereinstimmung mit § 317 HGB und § 103 GO NRW unter Beachtung der vom Institut der Wirtschaftsprüfer (IDW) festgestellten deutschen Grundsätze ordnungsmäßiger Abschlussprüfung durchgeführte Prüfung eine wesentliche falsche Darstellung stets aufdeckt. Falsche Darstellungen können aus dolosen Handlungen oder Irrtümern resultieren und werden als wesentlich angesehen, wenn vernünftigerweise erwartet werden könnte, dass sie einzeln oder insgesamt die auf der Grundlage dieses Jahresabschlusses und Lageberichts getroffenen wirtschaftlichen Entscheidungen von Adressaten beeinflussen.

Während der Prüfung üben wir pflichtgemäßes Ermessen aus und bewahren eine kritische Grundhaltung. Darüber hinaus

- identifizieren und beurteilen wir die Risiken wesentlicher falscher Darstellungen im Jahresabschluss und im Lagebericht aufgrund von dolosen Handlungen oder Irrtümern, planen und führen Prüfungshandlungen als Reaktion auf diese Risiken durch sowie erlangen Prüfungsnachweise, die ausreichend und geeignet sind, um als Grundlage für unsere Prüfungsurteile zu dienen. Das Risiko, dass aus dolosen Handlungen resultierende wesentliche falsche Darstellungen nicht aufgedeckt werden, ist höher als das Risiko, dass aus Irrtümern resultierende wesentliche falsche Darstellungen nicht aufgedeckt werden, da dolose Handlungen kollusives Zusammenwirken, Fälschungen, beabsichtigte Unvollständigkeiten, irreführende Darstellungen bzw. das Außerkraftsetzen interner Kontrollen beinhalten können.
- gewinnen wir ein Verständnis von dem für die Prüfung des Jahresabschlusses relevanten internen Kontrollsystem und den für die Prüfung des Lageberichts relevanten Vorkehrungen und Maßnahmen, um Prüfungshandlungen zu planen, die unter den gegebenen Umständen angemessen sind, jedoch nicht mit dem Ziel, ein Prüfungsurteil über die Wirksamkeit dieser Systeme des Verbandes abzugeben.
- beurteilen wir die Angemessenheit der vom Verbandsvorsteher angewandten Rechnungslegungsmethoden sowie die Vertretbarkeit der von dem Verbandsvorsteher dargestellten geschätzten Werte und damit zusammenhängenden Angaben.
- ziehen wir Schlussfolgerungen über die Angemessenheit des von dem Verbandsvorsteher angewandten Rechnungslegungsgrundsatzes der Fortführung der Unternehmenstätigkeit sowie, auf der Grundlage der erlangten Prüfungsnachweise, ob eine wesentliche Unsicherheit im Zusammenhang mit Ereignissen oder Gegebenheiten besteht, die bedeutsame Zweifel an der Fähigkeit des

Verbandes zur Fortführung der Unternehmenstätigkeit aufwerfen können. Falls wir zu dem Schluss kommen, dass eine wesentliche Unsicherheit besteht, sind wir verpflichtet, im Bestätigungsvermerk auf die dazugehörigen Angaben im Jahresabschluss und im Lagebericht aufmerksam zu machen oder, falls diese Angaben unangemessen sind, unser jeweiliges Prüfungsurteil zu modifizieren. Wir ziehen unsere Schlussfolgerungen auf der Grundlage der bis zum Datum unseres Bestätigungsvermerks erlangten Prüfungsnachweise. Zukünftige Ereignisse oder Gegebenheiten können jedoch dazu führen, dass der Verband seine Unternehmenstätigkeit nicht mehr fortführen kann.

- beurteilen wir die Darstellung, Aufbau und Inhalt des Jahresabschlusses insgesamt einschließlich der Angaben sowie ob der Jahresabschluss die zugrunde liegenden Geschäftsvorfälle und Ereignisse so darstellt, dass der Jahresabschluss unter Beachtung der deutschen Grundsätze ordnungsmäßiger Buchführung ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage des Verbandes vermittelt.
- beurteilen wir den Einklang des Lageberichts mit dem Jahresabschluss, seine Gesetzesentsprechung und das von ihm vermittelte Bild von der Lage des Verbandes.
- führen wir Prüfungshandlungen zu den von dem Verbandsvorsteher dargestellten zukunftsorientierten Angaben im Lagebericht durch. Auf Basis ausreichender geeigneter Prüfungsnachweise vollziehen wir dabei insbesondere die den zukunftsorientierten Angaben von dem Verbandsvorsteher zugrunde gelegten bedeutsamen Annahmen nach und beurteilen die sachgerechte Ableitung der zukunftsorientierten Angaben aus diesen Annahmen. Ein eigenständiges Prüfungsurteil zu den zukunftsorientierten Angaben sowie zu den zugrunde liegenden Annahmen geben wir nicht ab. Es besteht ein erhebliches unvermeidbares Risiko, dass künftige Ereignisse wesentlich von den zukunftsorientierten Angaben abweichen.

Wir erörtern mit den für die Überwachung Verantwortlichen unter anderem den geplanten Umfang und die Zeitplanung der Prüfung sowie bedeutsame Prüfungsfeststellungen, einschließlich etwaiger bedeutsamer Mängel im internen Kontrollsystem, die wir während unserer Prüfung feststellen.

Bonn, 12. September 2023

Ebner Stolz GmbH & Co. KG

Wirtschaftsprüfungsgesellschaft Steuerberatungsgesellschaft

Bernhard Holz

Barbara Tiefenbach-Yasar

Wirtschaftsprüfer

Wirtschaftsprüfer

Öffentliche Bekanntmachung des Jahresabschlusses 2021 der Gemeinde Swisttal

1. Beschluss über die Feststellung des Jahresabschlusses zum 31.12.2021 der Gemeinde Swisttal und Entlastung der Bürgermeisterin

Der Rat der Gemeinde Swisttal hat in seiner Sitzung am 06.12.2022 gem. § 96 Abs. 1 der Gemeindeordnung für das Land Nordrhein-Westfalen (GO NRW) nach erfolgter Jahresabschlussprüfung folgenden Beschluss gefasst:

„Auf Empfehlung des Rechnungsprüfungsausschusses beschließt der Rat gemäß § 96 Abs. 1 GO den geprüften Jahresabschluss 2021 festzustellen und der Bürgermeisterin Entlastung zu erteilen.

Weiterhin beschließt der Rat, den Jahresüberschuss in Höhe von

762.525,08 € gemäß § 96 Abs. 1 GO NRW der Allgemeinen Rücklage zuzuführen“.

Der vom Rat der Gemeinde festgestellte Jahresabschluss 2021 wurde mit seinen Anlagen gemäß § 96 Abs. 2 GO NRW dem Rhein-Sieg-Kreis als staatliche Aufsichtsbehörde mit Schreiben vom 21.12.2022 angezeigt. Die Stellungnahme der Kommunalaufsicht wurde der Gemeinde mit Bescheid vom 10.11.2023 bekannt gegeben.

2. Wesentliche Ergebnisse des Jahresabschlusses zum 31.12.2021

Gesamtergebnisrechnung: 762.525,08 €

Gesamtfinanzrechnung: 5.035.678,61 €

Höhe der Ausgleichsrücklage: 0,00 €

AMTLICHE BEKANNTMACHUNGEN

Bilanzstruktur zum 31.12.2021:

Aktiva	€	Passiva	€
Aufwendungen für die Erhaltung der gemeindlichen Leistungsfähigkeit	2.185.936,16	Eigenkapital	57.125.389,03
Anlagevermögen	151.768.731,15	Sonderposten	62.093.794,31
Umlaufvermögen	8.541.008,51	Rückstellungen	17.264.491,14
Rechnungsabgrenzungsposten	183.300,78	Verbindlichkeiten	22.925.190,41
Bilanzsumme	162.678.976,60	Rechnungsabgrenzungsposten	3.270.111,71
		Bilanzsumme	162.678.976,60

3. Bericht des Rechnungsprüfungsausschusses gegenüber dem Gemeinderat zum Ergebnis der Jahresabschlussprüfung 2021

Der Jahresabschluss und der Lagebericht zum 31.12.2021 wurden gemäß § 59 Abs 3 i. V. m. § 102 Abs. 2 GO NRW durch die BDO AG Wirtschaftsprüfungsgesellschaft, Bonn geprüft. Das Ergebnis der Prüfung wurde in Übereinstimmung mit den gesetzlichen Vorschriften, den ergänzenden Bestimmungen der Satzungen und sonstigen ortsrechtlichen Bestimmungen sowie den deutschen Grundsätzen ordnungsgemäßer Berichterstattung bei Abschlussprüfungen (IDW PS 450) im Prüfungsbericht vom 17.11.2022 niedergelegt und vom Rechnungsprüfungsausschuss der Gemeinde Swisttal in seiner Sitzung am 29.11.2022 beraten. Nach abschließendem Ergebnis seiner Prüfung erhob der Rechnungsprüfungsausschuss keine Einwendungen und billigte den von dem Kämmerer aufgestellten und von der Bürgermeisterin bestätigten Jahresabschluss und Lagebericht für das Haushaltsjahr 2021.

4. Bekanntmachung, Offenlegung und Einsichtnahme des Jahresabschlusses zum 31.12.2021

Der vom Rat der Gemeinde Swisttal in seiner Sitzung am 06.12.2022 festgestellte Jahresabschluss 2021 wird hiermit gemäß § 96 Abs. 2 GO NRW öffentlich bekannt gemacht.

Der Jahresabschluss mit seinen Anlagen, der Lagebericht, der Prüfbericht des Wirtschaftsprüfers sowie der volle Wortlaut des Berichts des Rechnungsprüfungsausschusses liegen gemäß § 96 Abs. 2 GO NRW bis zur Feststellung des Jahresabschlusses 2022

montags bis freitags von 8.00 Uhr bis 12.00 Uhr und
donnerstags von 14.00 Uhr bis 16.00 Uhr,

im Nebengebäude des Rathauses der Gemeinde Swisttal, Rathausstr. 115b (Containeranlage), Zimmer 18, zur Einsichtnahme öffentlich aus und ist unter der Adresse www.swisttal.de (Verwaltung / Finanzen) im Internet verfügbar.

Hinweis:

Es wird darauf hingewiesen, dass eine Verletzung von Verfahrens- und Formvorschriften der Gemeindeordnung für das Land Nordrhein-Westfalen (GO NW) beim Zustandekommen dieser Satzung nach Ablauf eines Jahres seit dieser Bekanntmachung nicht mehr geltend gemacht werden kann, es sei denn

- a) eine vorgeschriebene Genehmigung fehlt oder ein vorgeschriebenes Anzeigeverfahren wurde nicht durchgeführt,
- b) diese Satzung ist nicht ordnungsgemäß öffentlich bekannt gemacht worden,
- c) der Bürgermeister hat den Satzungsbeschluss vorher beanstandet oder
- d) der Form- und Verfahrensmangel ist gegenüber der Gemeinde vorher gerügt und dabei die verletzte Rechtsvorschrift und die Tatsache bezeichnet worden, die den Mangel ergibt.

Swisttal, den 28.11.2023

Die Bürgermeisterin

Ende: Amtliche Bekanntmachungen

MITTEILUNGEN AUS DEM RATHAUS

Schließung des Rathauses am 14.12.2023

Ludendorf. Das Rathaus, das Nebengebäude 115b und der Bauhof sind am **Donnerstag, den 14. Dezember 2023, ab 9.00 Uhr** anlässlich der jährli-

chen **Personalversammlung und weiterer Sanierungsarbeiten für den Besucherverkehr geschlossen**. Es wird um Beachtung gebeten, dass ebenfalls die Be-

reiche Standesamt und Bürgerbüro ab 9.00 Uhr geschlossen sind. Bitte beachten Sie, dass an diesem Tag nach 9 Uhr auch keine Ausweisdokumente abge-

holt werden können.

Am Freitag, den 15.12.2023, sind die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter von 8.00 bis 12.00 Uhr wieder für Sie da.

Förderantrag der Gemeinde bewilligt

Land NRW übernimmt 100% der **Straßenbaubeiträge (Anteil der beitragspflichtigen Eigentümer) für die teilweise durchgeführte Erneuerung der Euskirchener Straße (teilweise) in Heimerzheim**

Gute Nachrichten für alle Beitragspflichtigen auf der Euskirchener Straße in Heimerzheim: Mit

Förderbescheid vom 16.11.2023 hat die NRW.BANK den Antrag der Gemeinde Swisttal auf Übernahme der vollständigen Straßenbaubeiträge nach § 8 KAG NRW für die Erneuerung der Euskirchener Straße zwischen Kreisverkehr Kölner Straße und Hausnummer 18/20 bewilligt.

Insgesamt übernimmt das Land im Rahmen der „Förderrichtlinie Straßenbaubeträge“ somit einen umlagefähigen Aufwand von 27.691,79 €, der ohne die entsprechenden Fördermittel von den Grundstückseigentümern hätte getragen werden müssen.

Die Gemeinde hat dementspre-

chend den betroffenen Grundstückseigentümern entsprechende Beitragsbescheide zukommen lassen.

In diesen Bescheiden an die Betroffenen wird jedoch hingewiesen, dass es sich bei der Versendung der „0-Euro-Bescheide“ um eine reine Formalität handelt.

Bericht zur Titelseite

Swisttal. Auch in diesem Jahr nahmen Radfahrerinnen und Radfahrer aus Swisttal an der Aktion „STADTRADELN - Radeln für ein gutes Klima“ teil. Die Teilnehmerinnen und Teilnehmer wurden am Montag, den 27. November, von Bürgermeisterin Kalkbrenner mit einer Urkunde ausgezeichnet. Dieses Jahr fuhrten sechs Teams aus Swisttal mit. Insgesamt 28 aktive Radelnde konnten so im September über 21 Tage 11.115 km sammeln und 2t CO² vermeiden. Die Einzelleistungen fielen dabei

sehr unterschiedlich aus; die meisten Kilometer nach Einzelleistungen sammelte ein Teilnehmer mit über 1.400 km und 227,5 kg CO²-Vermeidung.

„STADTRADELN“ ist eine Kampagne des Klima-Bündnis“. Das Klima-Bündnis ist ein Netzwerk europäischer Kommunen in Partnerschaft mit indigenen Völkern, das lokale Antworten auf den globalen Klimawandel entwickelt. Bei der Aktion „Stadtradeln“ nehmen jährlich Menschen aus der ganzen Welt teil. In dem sportlichen Wettbewerb sammeln die Teilneh-

merinnen und Teilnehmer in Teams mit dem Fahrrad zurückgelegte Kilometer, anhand derer ein Ranking erstellt wird. Neben den „Gewinnen des Radfahrens“, wie dem Beitrag zum Umweltschutz und der sportlichen Betätigung, werden zudem Preise der Partner des Klima-Bündnis“ vergeben. So können die Teilnehmerinnen und Teilnehmer Fahrradzubehör von zahlreichen namhaften Herstellern gewinnen. Ziel der Kampagne ist es, ein Umdenken in der Bevölkerung zu bewirken. Durch mehr Fahrrad-

mobilität soll die Umwelt entlastet, Lärm- und Abgasbeeinträchtigungen reduziert und die Gesundheit der Menschen gefördert werden. Gleichzeitig können die Teilnehmerinnen und Teilnehmer über die RADar!-App wertvolle Informationen über die Radstrecken sammeln und so den Kommunen Handlungsbedarf an der Radweginfrastruktur aufzeigen. Im Rhein-Sieg-Kreis nahmen 9032 Radelnde teil und radelten 1.542.049 km. Der Rhein-Sieg-Kreis nimmt somit landesweit den 10. Platz ein.

Gedenkfeier anlässlich des Volkstrauertags



Heimerzheim. Zum Volkstrauertag fand die zentrale Gedenkveranstaltung der Gemeinde auf dem Ehrenfriedhof in Heimerzheim statt.

An der Gedenkfeier nahmen Vertreter der Bundespolizei, der Feuerwehr, der Sankt Sebastianus-Kunibertus Schützenbruderschaft Heimerzheim sowie des Männervereins teil. Ebenfalls ehrten Vertreter des Rates der Gemeinde Swisttal und zahlreiche Bürger die Gefallenen.

Auf dem Ehrenfriedhof Heimerzheim ruhen 188 Kriegsoffer des verheerenden Bombenangriffs auf Heimerzheim im Jahre 1945, unter ihnen Zivilpersonen, Soldaten, Geflüchtete und Zwangsarbeiter. „Unser Gedenken gilt all den Opfern von Krieg, Gewalt und Terror in unserer Zeit. In unserem Land leben Menschen, die vor Bürgerkriegen, Krieg und politischer Verfolgung fliehen mussten. Auch ihre Toten schließen wir in unser Gedenken ein“, so Bürgermeisterin

Kalkbrenner in ihrer Rede anlässlich der Gedenkfeier zum Volkstrauertag. „[...] die Kriegsgräber sind eine ständige Mahnung an die Generationen, aus dem Vergangenen zu lernen und für die Demokratie und deren Werte einzustehen. Auch in der heutigen Zeit, in der die Ausgrenzung wieder zugenommen hat, die Rhetorik wieder durch Hass und Abgrenzung geprägt wird und nationalistische und populistische Parolen alltäglich geworden sind, sollten wir nicht vergessen, wohin dies führen kann.“

Als gemeinsames Zeichen gegen die Geschehnisse in der Ukraine

und Israel unterstützten die Ratsvertreter der verschiedenen Fraktionen Bürgermeisterin Kalkbrenner während ihrer Rede. Das Tambourcorps „Frei Weg“ unterstützte die Gedenkveranstaltung musikalisch. Ebenfalls engagierten sich wieder die Schülerinnen und Schüler der Gesamtschule Swisttal in der Gedenkfeier. In einem eindringlichen Appell mahnten sie in ihrem Redebeitrag zum Erhalt des Friedens in der Welt.

Zum Abschluss der Gedenkfeier legten Vertreter der Bundespolizei und der Feuerwehr mit Bürgermeisterin Petra Kalkbrenner Kränze an der Gedenkstätte nieder.

An- und Abstellen des Wassers auf den Friedhöfen

Swisttal. Mit fortschreitender Jahreszeit kommt es, insbesondere nachts, zu niedrigen Temperaturen und Frost. Um einen Schaden an den Wasserleitungen zu ver-

hindern, wird daher über die Wintermonate das Wasser auf den Friedhöfen abgestellt. Dies geschieht in Abhängigkeit der Wetterlage, um den Zeitraum

möglichst kurz zu halten. Sobald die Temperaturen im Frühjahr konstant steigen, wird das Wasser durch den Baubetriebshof wieder angestellt.



Dankesveranstaltung für die Haussammlungen des Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge 2022/2023



Ludendorf. Seit dem 15. Oktober werden in den Ortsteilen ehrenamtlich Spendengelder zur Aufgabenwahrnehmung des Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge (VDK) gesammelt. Am Donnerstag, den 16.11.2023, fand eine Dankesveranstaltung in Anerkennung des Engagements der Sammlerinnen und Sammler im Dorfhäus Ludendorf statt. Der VDK veranstaltet jährlich Haussammlungen zur Finanzierung sei-

ner Aufgaben. Dazu zählen das Ausfindigmachen vermisster Soldaten, Zusammenkünfte in der Jugendarbeit durch internationale Zusammenkünfte und aktive Friedensarbeit zu den verheerenden Kriegen in Europa. Zur Finanzierung dieser wichtigen Aufgaben und Tätigkeiten werden durch ehrenamtliche Sammlerinnen und Sammler Spenden durch eine Haussammlung gesammelt. Der VDK versorgt dabei die jeweiligen Ortsvorsteher mit den nötigen

Utensilien; neben Sammlerausweisen und Geldbörsen werden Sammellisten bereitgestellt. Die Ortsvorsteher geben die Utensilien wiederum an die Sammlerinnen und Sammler weiter, die im Namen des VDK die Sammlung ehrenamtlich durchführen. Gesammelt wird zwischen dem 15. Oktober und dem 30. November. In Swisttal konnte die Sammlung ab Mitte Oktober beginnen. Da die Sammlungen in jedem Ortsteil ei-

genverantwortlich und ehrenamtlich durchgeführt werden, ist die Sammlung in manchen Ortsteilen bereits beendet, während andernorts die Sammlung noch andauert.

An ihrem Dienort Heimerzheim unterstützen jährlich die Anwärterinnen und Anwärter der Bundespolizei bei der Sammlung. Da diese Anfang nächsten Monats deutschlandweit neue Ausbildungsstandorte im Verlauf ihrer Ausbildung durchlaufen, wurde die Dankesveranstaltung vorverlegt.

Bei der Veranstaltung tauschten sich die Sammlerinnen und Sammler über die gemachten Erfahrungen und die Eindrücke aus der diesjährigen Sammlung aus. „Ohne das große ehrenamtliche Engagement der Swisttaler Sammlerinnen und Sammler wäre eine Aufgabenerledigung der Kriegsgräberpflege und der Friedensarbeit nicht möglich. Ich freue mich, dass so viele Bürgerinnen und Bürger die Arbeit des Volksbunds Deutsche Kriegsgräberfürsorge unterstützen - ob als Sammler oder Spender“, so Bürgermeisterin Kalkbrenner.

Informationsveranstaltung zur Flüchtlingsunterbringung für die Anlieger der Buswendeschleife in Morenhoven

Morenhoven. Für den 15. November waren die Anlieger der Buswendeschleife Morenhoven zu einer Informationsveranstaltung zur vorübergehenden Errichtung einer Übergangswohnheims für geflüchtete Menschen ins Bürgerhaus Morenhoven eingeladen. In offener Runde informierte Bürgermeisterin Kalkbrenner nochmals über die Gründe und Planungen für die Containeranlagen zur Flüchtlingsunterbringung. Zu der Veranstaltung waren insgesamt 35 Erwachsene, im Melderegister gemeldete Anwohner im Bereich der Buswendeschleife eingeladen worden. Der Rat hatte in seiner Sitzung am 24.10.2023 zu dringend benötigten Unterbringungsmöglichkeiten geflüchteter Menschen und zur

Vermeidung von Inanspruchnahme von Dorf- und Bürgerhäusern, die Errichtung einer Containeranlage im Bereich der Buswendeschleife beschlossen. Neben der bereits durchgeführten Informationsveranstaltung für alle Bürgerinnen und Bürger in Morenhoven wurde mit den Anliegern, neben weiteren allgemeinen Fragen insbesondere die verschiedenen Planvarianten der Containeranlage diskutiert. Im offenen Dialog tauschten sich Bürgermeisterin Petra Kalkbrenner, Beigeordneter Tobias Weingartz, Fachgebietsleiterin für Soziales Monika Erling und Fachgebietsleiter Gebäudemanagement Udo Müllenborn mit den 19 erschienenen Anwohnern über die vorgestellten Varianten der Containeraufstellung aus. Die



Varianten unterscheiden sich in erster Linie in der Ausrichtung der Container und den für den Busverkehr zur Verfügung stehenden Teil der Buswendeschleife. Dabei wurde vor allem die Befürchtung vorgebracht, dass durch die errichtete Containeranlage zu wenig Aufstellfläche für die Schülerinnen und Schüler zur Verfügung steht.

Eine Entscheidung, welche Variante aufgestellt werden soll, gab es bislang nicht; bevor man sich auf eine Variante festlegt findet ein Termin mit Vertretern der Regionalverkehr Köln GmbH statt, um die Aufrechterhaltung der Buswendeschleife für den öffentlichen Personennahverkehr gewährleisten zu können.

Nachpflanzungen der Bäume im Gemeindegebiet



Abgestorbene Bäume oder solche, welche bei Baumkontrollen als „nicht verkehrssicher“ eingestuft werden, werden danach durch den Baubetriebshof entfernt. Vor diesem Hintergrund unterliegen die Bepflanzungen in öffentlichen Beeten und entlang der Straßen und Wege regelmäßigen Kontrollen. Bei der Wahl des Standortes für Pflanzungen werden Prüfungen zu Versorgungsleitungen und der Größe des Beetes vorgenommen. Üblicherweise beginnen die Nachpflanzungen im Herbst eines Jahres, da zu dieser Zeit optimale Bedingungen herrschen: Die Temperaturen sind noch mild, aber der Boden bereits feucht genug. Zusätzlich beginnt im Herbst die Ruhephase der Bäume, in der die Blätter abgeworfen werden, das Wurzelwachstum aber besonders aktiviert wird. So kann sich der Baum gut am neuen Standort etablieren. Nachdem geeignete

Standorte für die diesjährigen Nachpflanzungen ermittelt wurden, konnte der Baubetriebshof in der 46. Kalenderwoche mit den Arbeiten beginnen.

29 Bäume werden in Heimerzheim gepflanzt. So werden beispielsweise vor dem Friedhof fünf Eichen und auf dem Friedhof fünf Buchen gepflanzt. Grundsätzlich kommen klimatolerante Sorten heimischer Arten wie Buche, Erle oder Ahorn in Betracht.

Die Jungbäume werden mit Gießrändern und Bewässerungssäcken bewässert. Des Weiteren werden die Stämme der Bäume mit einem Weißanstrich versehen, wodurch das Risiko thermischer Rindenschäden sinkt. Die helle Farbe reflektiert Sonnenlicht, wodurch sich der Stamm weniger erwärmt. Dies hilft sowohl im Sommer gegen Sonnennekrosen als auch während der kalten Jahreszeit. Im Winter können die Temperaturun-



terschiede am Stamm der Bäume sehr groß sein. Nachts sinkt die Temperatur ins Minus und tagsüber werden die Stämme von Sonnenstrahlen erwärmt, während schattige Stellen noch nahezu gefroren sind. Die warmen Stellen der Rinde dehnen sich aus und es entstehen Spannungen, welche zu Frostrissen führen können. Schädliche Organismen wie Pilze können den Baum so leichter befallen.

Swisttal. Jährlich erfolgen Baumpflanzungen durch den Baubetriebshof der Gemeinde Swisttal, um gefällte Bäume zu ersetzen. Dieses Jahr werden insgesamt 38 Bäume in sechs verschiedenen Ortschaften auf Friedhöfen und in Straßenbeeten sowie entlang von Feldwegen nachgepflanzt.

Wiederherstellung der Friedhofsmauer Miel



Eva Büchlein (Stabsstelle Wiederaufbau), Philipp Rudolph und Jörg Timmermann (Planungsbüro Schumacher/pbs)

Miel. Im Zuge des Wiederaufbaus der kommunalen Infrastruktur wird die Außenmauer des Mieler Friedhofs, die durch die Flutkatastrophe zerstört wurde, wiederhergestellt. Es war ein wichtiges Anliegen, welches aus der Einwohnerschaft an das Projektmanagement herangetragen wurde.

Insbesondere war es der Wunsch der Mieler Bevölkerung, den Trauernden wieder einen würdevollen Ort zum Trauern zu geben. Durch die Zerstörung der Mauer durch die Flut und die

nicht mehr vorhandene Abgrenzung zur B56 erhöhte sich die emotionale Belastung für die Trauergäste und Friedhofsbesucher. Darüber hinaus war zudem ein Diebstahl an Baumaterialien feststellbar.

Die Mauer soll in den Zustand vor der Flut versetzt werden. Dazu werden Steine der ursprünglichen Mauer verwendet. Die Kosten zur Wiederherstellung der Friedhofsmauer belaufen sich auf zirka 30.000 Euro und sind Bestandteil des Wiederaufbaufonds.

Westnetz erneuert Straßenbeleuchtung

- Zweiwöchige Baumaßnahme startet Anfang Dezember
- Fuß- und Radweg entlang der Landstraße L493 zwischen Buschhoven und Morenhoven gesperrt

Westnetz erneuert in der Gemeinde Swisttal entlang der Landstraße L493 die Radwegbeleuchtung zwischen Buschhoven und Morenhoven. Parallel werden ebenfalls

Glasfaser- und Stromversorgungsleitungen verlegt.

Die rund zweiwöchige Baumaßnahme beginnt Anfang Dezember. Für die Dauer der Arbeiten bleibt der parallel der L493/ Karl-Kaufmann-Weg verlaufende Fuß- und Radweg zwischen den Kreuzungen „Breslauer Straße“ und „Am Fienacker“ vom 2. Dezember bis



16. Dezember 2023 gesperrt. Westnetz bittet daher Fuß- und Radverkehrsteilnehmer, diesen Verkehrsbereich zu meiden und

dankt für das Verständnis innerhalb der Bauzeit. Versorgungsunterbrechungen im Zuge der Arbeiten sind nicht geplant.

Erhöhung von Bänken und Aufstellen eines Mülleimers



Morenhoven: Neuer Mülleimer

Swisttal. Ortsvorsteher sind ein wichtiges Bindeglied zwischen den Wünschen und Anregungen der Bürgerinnen und Bürger und der Gemeindeverwaltung. So werden die Anliegen über die Ortsvorsteher direkt an die Gemein-

deverwaltung herangetragen. Ortsvorsteher Jürgen Bröhl, (Odendorf) wandte sich mit der Anregung von den Bürgern an die Gemeindeverwaltung, dass eine der beiden errichteten Bänke am Flut-Gedenkbaum an das „Stumpe Krüzchen“ versetzt und die am Baum verbleibende Bank höher gesetzt werden soll.

Ortsvorsteher und Ortsausschussvorsitzender Norbert Sauren, (Morenhoven) informierte über die Bitte aus der Bevölkerung, einen bestehenden aber wenig genutzten Mülleimer an den Weg „Im Auel“ entlang der Swist versetzen zu lassen.



Odendorf: Die versetzte Bank vom Gedenkbaum ans „Stumpe Krüzchen“



Odendorf: Bankerhöhung am Gedenkbaum

Pilotprojekt „Aufsuchende Hilfe“ des Rhein-Sieg-Kreises in Essig

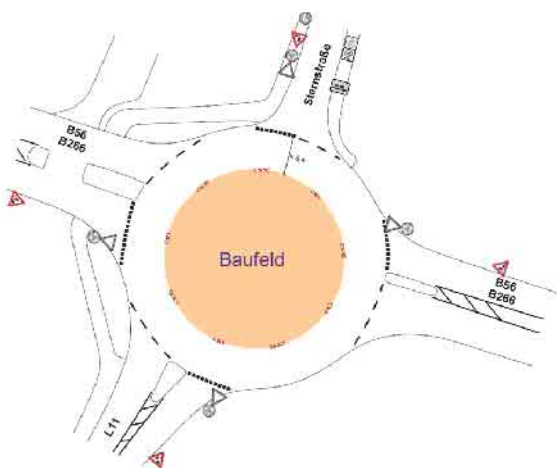
Essig. Am 09.12.2023 werden die Wiederaufbaustelle des Rhein-Sieg-Kreises und das Ministerium für Heimat, Kommunales, Bau und Digitalisierung mit Vertretern der Hilfsorganisationen, Wohlfahrtsverbände und des Bürgervereins Odendorf im Zuge des Pilotprojekts „Aufsuchende Hilfe“ Haushalte in Swisttal-Essig aufsuchen. Die Bürgerinnen und Bürger in flutbetroffenen Gebieten, so jetzt im Ortsteil

Essig, werden über die Hilfsangebote vor Ort informiert. Das Projekt „Aufsuchende Hilfe“ existiert seit dem 18. April 2023. Es wurde vor dem Hintergrund geschaffen, dass es nach wie vor flutbetroffene Bürgerinnen und Bürger gibt, die bisher noch keinen Antrag zu ihren Flutschäden gestellt haben. In Zusammenarbeit der Wiederaufbaustelle des Rhein-Sieg-Kreises mit den Hilfsorganisationen, Wohlfahrtsver-

bänden und dem Bürgerverein Odendorf konnten bereits zahlreiche Gebiete besucht und Betroffene über Hilfsangebote informiert werden. Am 09.12.2023 werden die Essiger Bürgerinnen und Bürger durch zwei Teams der Initiative ab 10.00 Uhr informiert. Die Teams teilen sich dabei auf die Straßen auf und klingeln bei den Bürgerinnen und Bürgern. Die Beratungen behandeln nicht nur die Unterstützung bei der Antrag-

stellung zur staatlichen Wiederaufbauhilfe, sondern bieten auch zahlreiche Informationen u.a. zu Spendengeldern und psychosozialer Unterstützung. Ein genauer Zeitplan kann aufgrund der individuellen Begegnungen mit den Betroffenen nicht benannt werden. Je nach Beratungsbedarf und aktuellem Sachstand beim Wiederaufbau werden die Begegnungen unterschiedlich viel Zeit in Anspruch nehmen.

Wiederherstellung des Kreisverkehrsplatzes Odendorf/Essig, B56



Essig. Der Kreisverkehrsplatz zwischen Odendorf und Essig, Sternstraße/B56/B266 wird in Kürze im Zuge des Wiederaufbaus der kommunalen Infrastruktur wiederhergestellt. Die Bepflanzung der Mittelinsel wurde durch die Flutkatastrophe in Mitleidenschaft gezogen und durch die Flut wurde Kies abgetragen. Die Neugestaltung des Kreisverkehrs wird durch den Garten- und Landschaftsbaubetrieb Nathan aus Swisttal durchgeführt. Dabei wird die Fläche gesäubert, Bewuchs wiederhergestellt sowie neuer Rollkies aufgetragen.

Der Beginn der Arbeiten ist für den 11. Dezember vorgesehen; die Arbeiten werden voraussichtlich bis zum 20. Dezember andauern. Durch das Straßenverkehrsamt des Rhein-Sieg-Kreises wurde für die Durchführung der Arbeiten die erforderliche straßenverkehrsrechtliche Anordnung erteilt. Entsprechend wird die Mittelinsel als Baufeld ausgewiesen und zur Durchführung der Maßnahmen gesperrt; die Fahrbahn, und somit der Verkehr, bleiben von den Maßnahmen unberührt.

Neubau Mischwasserkanal und Straßensanierung

B56/Rathausstraße in Ludendorf

Neubau Mischwasserkanal und Straßensanierung B56/Rathausstraße in Ludendorf

Im Zeitraum von Dezember 2023 bis August 2024 wird in Luden-

dorf in der Rathausstraße (B56) und dem Wirtschaftsweg entlang des Orbaches ein neuer Mischwasserkanal verlegt. Zudem wird im Bereich zwischen Rathausstraße 115 (Rat-

haus) und Ortsausgang Ludendorf Richtung Miel (Höhe Wasserwerk) die Bundesstraße B56 inkl. der Nebenanlagen komplett saniert. Die Baumaßnahme, welche in

Zusammenarbeit mit dem Landesbetrieb Straßenbau NRW durchgeführt wird, ist in drei Bauabschnitten aufgeteilt. Die Abschnitte sind in den beigefügten Bildern dargestellt.

Im Bauabschnitt 1 (voraussichtlich Dezember 2023 - Februar 2024)

wird der Mischwasserkanal zwischen dem Regenüberlaufbecken des Ertfverbands und der B56 (Höhe Wasserwerk) entlang des Wirtschaftsweges neben dem Orbach verlegt. Die B56 ist nicht von der Baumaßnahme betroffen. Es wird jedoch eine Baustellenausfahrt auf die B56 eingerichtet.

Im Bauabschnitt 2 (voraussichtlich März 2024 - Juli 2024)

wird zwischen dem Wasserwerk und der Ollheimer Straße der Mischwasserkanal neu gebaut und die B56 saniert. Für den Bauabschnitt ist eine Vollsperrung der B56 notwendig. Eine Umleitungsstrecke wird eingerichtet. Entsprechende Informationen werden vor dem Beginn des Bauabschnittes veröffentlicht.



MITTEILUNGEN AUS DEM RATHAUS



Im Bauabschnitt 3 (voraussichtlich Juli 2024 - August 2024)

wird zwischen der Öllheimer Straße (Ortseingang Ludendorf) und dem Rathaus der Mischwasserkanal neu gebaut und die B56 saniert. Zusätzlich werden in dem Bereich eine neue Querungshilfe sowie eine barrierefreie Bushaltestelle hergestellt. Für den Bauabschnitt ist eine Vollsperrung der B56 notwendig. Eine Umleitungsstrecke wird eingerichtet. Entsprechende Informationen werden vor dem Beginn des Bauabschnittes veröffentlicht.

Bei den vorgenannten Zeiträumen handelt es sich um Planungen. Störungen und Verzögerungen der einzelnen Bauabschnitte können

nicht ausgeschlossen werden. Die betroffenen Anlieger werden durch die Gemeinde Swisttal bzw. die beauftragte Baufirma Strabag rechtzeitig informiert.

Innerhalb der einzelnen Bauabschnitte ist vorgesehen, die Baufenster so klein wie möglich zu halten, damit die Zufahrten der Anlieger zu ihren Grundstücken geringstmöglich beeinträchtigt werden. Für die sich ergebenden Beeinträchtigungen wird um Verständnis gebeten.

Auskunft bei der Gemeinde Swisttal erteilt Frau Nicole Danziger, Fachgebiet Tiefbau, Tel.: 02255/309-616, E-Mail: nicole.danziger@swisttal.de.

Ende: Mitteilungen aus dem Rathaus

SPORT

Ein Stickeralbum für den SSV Heimerzheim 1925 e. V.



Das einzigartige Stickeralbum des SSV Heimerzheim 1925 e. V. ist ab dem 9. Dezember exklusiv beim Heimerzheimer REWE Dugandzic im Metternicher Weg 2

erhältlich.

Ein Sticker mit dem eigenen Abbild, die eigene Gemeinschaft in einem individuellen Sammelalbum verewigt: Was sonst nur für die „großen Stars“ des Sports gilt, wird für den SSV Heimerzheim 1925 e. V. ab dem 9. Dezember Realität. Dann startet im REWE Dugandzic der Verkauf der individuellen Alben. So kann sich jedes Mitglied, jeder Fan und jeder Interessierte beim Einkauf Teile des SSV in Stickerform nach Hause holen.

Umgesetzt wird die außergewöhnliche Sammelaktion von dem Berliner Unternehmen „Stickerstars“. Fans können das Projekt tatkräftig unterstützen: Jeweils 2 Euro

pro verkauftem Album sowie Erlöse durch Werbeseiten fließen direkt in die Kasse des Vereins und komplettieren damit den Mehrwert des Projekts.

Ab Sammelstart sind dann für 10 Wochen viele verschiedene Sticker von Spielern, Trainern und anderen Mitgliedern in den Nostalgie erweckenden recycelbaren Sticker-Tütchen zu ergattern. Die individuell kreierten Sammelhefte im Vereins-Look gibt es exklusiv im REWE Dugandzic im Metternicher Weg 2, der das Projekt ermöglicht hat. Für einen gelungenen Start befindet sich am Ende jedes Albums eine Sticker-Wundertüte mit 12 Stickern. Damit

es auch außerhalb des Betriebs weiterhin heiß her geht, wurde für den Verein eine

Online-Tauschbörse eingerichtet. „In Zusammenarbeit mit Stickerstars und REWE Dugandzic haben sich die Mitglieder des SSV Heimerzheim etwas ganz Besonderes ausgedacht: Pünktlich zur 950-Jahr-Feier von Heimerzheim und kurz vor unserem 100-jährigen Vereinsjubiläum 2025 fangen Klein und Groß jetzt das Sammeln an“, schreibt der Verein im Vorwort des Sticker-Albums. Besucht uns bei der KickOff-Veranstaltung, freut euch auf leckere Waffeln und lasst uns den SSV Heimerzheim gemeinsam erKLEBEN!



Wie komme ich an/in ein Ehrenamt?

Ein klassischer Fall von Parthenogenese?

Tatsächlich hatte ich, als mich meine Neffen vor fast zehn Jahren ansprachen, ob es nicht eventuell schön wäre, dem Schießsport nachzugehen, nicht im Entferntesten daran gedacht, dass dies in eine Beziehung münden könnte, die bis heute andauern könnte.

Die in der Überschrift angedeutete Assoziation mit der Frage, wie kommt die Jungfrau an ein Kind, ist dann in meinem Fall gleichwohl auch mit einem „passiert schon mal“ - in Bezug auf das Ehrenamt jedoch wesentlich häufiger als in der Biologie bekannter Fälle von „echter“ Parthenogenese - zu beantworten.

Und um auch die Beziehungsthematik nicht unaufgegriffen gelassen zu haben, war und ist die Zeit im Ehrenamt auch eine Zeit mit Höhen und Tiefen. Und wie es sich für eine Beziehung gehört, be-

kommt man - im Verein und im Vorstand - Nachwuchs beziehungsweise Zuwachs, kommt sich oft genug wie im Kindergarten vor und denkt auch das eine oder andere Mal an Scheidung.

Aber der Reihe nach: Wie bereits angedeutet, begann alles damit, dass sich meine Neffen für den Schießsport interessierten und - da zu diesem Zeitpunkt noch nicht volljährig - ganz einfach jemanden brauchten, der sie, als Mindestanforderung, zum Training begleitete und im besten Fall vielleicht selbst eine Leidenschaft für diese Sportart entwickeln könnte.

Nach dem Besuch einiger Sportschützenvereine stach insbesondere der SSV Odendorf durch seine vorbildliche Jugendarbeit hervor und die Aufnahme durch den damaligen Vorstand und die Vereinsmitglieder war so

herzlich und da die Betreuung meiner Neffen fast schon als altruistisch zu bezeichnen war, konnte ich mich der Anfrage des damaligen Vorstandsvorsitzenden, ob ich nach dem Ausscheiden des Schriftführers/Pressewartes und aufgrund meiner, aus einem abgeschlossenen Deutsch-Studiums quasi prädestinierten Eignung für diese Stelle, nicht dessen Nachfolge übernehmen könnte, kaum entziehen.

Nun sind fast zehn Jahre vergangen, meine Neffen - inzwischen im Studium beziehungsweise in der Ausbildung und mit Freundinnen gesegnet - haben zwar Ihre Leidenschaft für den Schießsport nicht verloren, doch eine gewisse Prioritätenverschiebung angesichts der vormals geschilderten Umstände lässt sich nicht abstreiten. Was jedoch geblieben ist, ist

meine ehrenamtliche Tätigkeit im Vorstand des SSV.

Und auch wenn ich eher zufällig - in Form einer Vernunfttete - an das Amt geraten bin, so bin ich nunmehr seit fast zehn Jahren in dieser Funktion tätig. Und wahr ist, dass ohne ein gesellschaftliches Engagement, ob nun in Form der Ausübung eines Ehrenamtes oder in anderer Art und Weise vieles - nicht nur auf Ebene des Kulturbetriebes - zur einer Verarmung des Miteinanders in unserer Gesellschaft führen würde: Das gesamte Vereinswesen beruht quasi auf ehrenamtlicher Tätigkeit und ich freue mich immer wieder aufs Neue, meinen Teil hierzu beitragen zu können.

Manfred Koch, Zülpich, 57, im Sportschützenverein Odendorf bekleide ich des Amt des Schriftführers/Pressewartes.

LOKALES

Swisttaler TAFEL hilft Bedürftigen zu Weihnachten

Liebe Straßfelder Mitbürger*innen, gerade zu Weihnachten wäre es schön, auch solchen Menschen eine Freude zu bereiten, die sich vieles aus finanziellen oder anderen Gründen nicht leisten können. Wir, die Tafel Swisttal und auch

ich, würden uns über gespendete haltbare, eingepackte Lebensmittel freuen, die wir dann an unsere Kunden verteilen können.

Wer bereit ist, Lebensmittel-Päckchen zu spenden, der kann das gerne tun am:

Sonntag, 17. Dezember, in Straßfeld, Bünngelring 25, bei Fam. Berni Kruse, in der Zeit von 11 bis 13 Uhr.

Auch **Geldspenden** auf das **TAFEL-Konto** bei der Kreissparkasse Köln sind herzlich willkommen:

IBAN DE89 3705 0299 0053 0015 51.

Allen Lebensmittel- oder Geldspendern, sagen wir vielen Dank und wünschen Ihnen ein „Frohes und gesegnetes Weihnachtsfest und alles Gute für das Jahr 2024“.

Markisen Terrassendächer Glasoasen®

Ihr weinor Fachhändler



ROLLADEN HANSEN
SEIT 1953

Rolladen Hansen GmbH
Narzissenweg 4 | 53881 Euskirchen
02251 777175 | info@rolladen-hansen.de
www.rolladen-hansen.de



weinor WINTER-WOCHEN
nur vom 01.11.23 – 21.03.24

**Warm ums Herz:
Tolle Rabatte
auf Markisen**

* gilt nicht für Semina Life





Vorfreude auf Weihnachten

Swisttal zeigt seine Unternehmen im Lichterglanz



für interessierte Besucher öffnen. Die Gewerbetreibenden wollen zeigen, was Swisttal zu bieten hat. Neue Mitglieder, die auch die Vorteile des Gewerbevereins nutzen möchten, sind immer herzlich willkommen. Die Interessen der Einzelnen lassen sich umso besser vertreten, je mehr Mitglieder sich engagieren. Mit dem Einsatz für alle kann jeder so auch etwas für sein eigenes Geschäft tun. Es gibt viele Möglichkeiten, um den Kunden zu zeigen, wie viel Potenzial in den Unternehmen in Swisttal steckt. Im zweiten Jahr nach der Flutkatastrophe hat sich insbesondere in den stark betroffenen Ortskernen einzelner Gemeindeteile viel getan. Hier bietet sich nicht nur die Versorgung, sondern auch die Möglichkeit, einen schönen Nachmittag im Café oder einen Abend im Restaurant zu verbringen. In Heimerzheim öffnen dazu Hermann Optik, Raumaustatter Sinzig und Sanitär Prinz ihre Türen. Raumausstattermeister Ferdy Sinzig lädt Interessierte in seine

Auch in der Vorweihnachtszeit laden die Unternehmen in Swisttal Bürgerinnen und Bürger ein, sich von dem breiten Angebot in der Gemeinde zu überzeugen. Dazu gehören auch verschiedene Mitglieder des Gewerbevereins, die ihre Türen

**Starke Sinne,
starkes Fest!**

**500€
Gutschein**

für Ihr neues Signia Silk
Charge&Go IX Hörsystem!

Keine Barauszahlung. Weitere
Bedingungen im Geschäft.

Bis 31. Januar 2024

25%

auf Sonnenbrillen und
Brillenfassungen!

Rabatt gilt auf vorrätige Ware sowie auf
ausgewählte Modelle von Guess und HUGO
und nur, solange der Vorrat reicht.
Keine Kombination mit
anderen Aktionen.



herrmann optik + akustik

Herrmann Optik + Akustik

Kölner Straße 56 | 53913 Swisttal-Heimerzheim

02254 601120 | brille-herrmann.de | f | @

**Frohe
Weihnachten**



**Merry Christmas
Joyeux Noël**

Verbunden mit dem Dank für Ihr Vertrauen im
vergangenen Jahr, wünschen wir Ihnen ein harmonisches
Weihnachtsfest und einen guten Start in das neue Jahr.

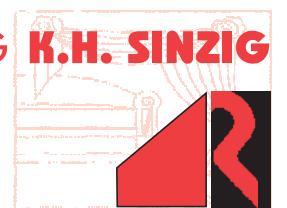
RAUMAUSSTATTUNG K.H. SINZIG

KÖLNER STR. 40 • 53913 HEIMERZHEIM

TEL. **0 22 54/23 34** FAX 63 21

E-MAIL: kontakt@deko-sinzig.de

www.deko-sinzig.de



LOKAL EINKAUFEN IM LICHTERGLANZ



Ausstellung ein. Hier wird den Kunden alles rund um die Themen Renovierung, neue Dekorationen, edle Stoffe für Polster und Gardinen geboten. Wer auf der Suche nach Inspiration für ein wohnliches Ambiente ist, ist bei Raumausstattemeister Ferdy Sinzig richtig. Das gilt auch für Gardinen, Raffrollos, Jalousien und Flächenvorhänge. Dabei setzt der Betrieb auf gute Materialien und hochwertige handwerkliche Ausführung. Und wenn Sie noch ältere Polstermöbel haben, die noch einen neuen Schliff brauchen ist auch das bei Ferdy Sinzig in guten Händen.

Wer eine passende Sehhilfe, Kontaktlinsen oder einfach nur eine modische Sonnenbrille sucht, ist bei Herrmann Optik richtig. Alles aus einer Hand - von der ausführlichen Beratung bis zum fertigen Modell. Das inhabergeführte Fachgeschäft ist seit April 2005 im Zentrum von Swisttal Heimerzheim ansässig. Zu den Geschäftsräumlichkeiten gehören hauseigene Parkplätze direkt vor der Tür. Neben der Beratung bilden das Anfertigen von Brillen sowie das Anpassen von Kontaktlinsen das Kerngeschäft von Augenoptiker Manfred Herrmann und seinem Team. Ist etwas an der Brille kaputt, wird es auch hier repariert. Und wer mit einem kleineren oder größeren Problem rund ums Sehvermögen bzw. die passende Sehhilfe nicht selbst zum Optiker kommen

kann, für den bietet Manfred Herrmann auch gerne die Möglichkeit eines Hausbesuchs an. Die Firma Sanitär Prinz bietet ihren Kunden umfassenden Heizungsanlagen in Alt- und Neubauten sowie Sanitäranlagen.

Dabei liegt der Schwerpunkt auf der Modernisierung von Heizungsanlagen. Wer mit seiner Anlage fit durch den Winter kommen will, kann seine Anlage noch einmal checken lassen. Im Bereich der Heizungstech-

nik arbeitet die Firma Prinz bereits seit Firmengründung mit namenhaften Herstellern zusammen. Beim Einbau greifen sie auf energieeffiziente Heiztechnik zurück. (svs).



*Frohe Weihnachten
und ein glückliches
neues Jahr*

*wünschen wir allen Kunden und
danken für das entgegengebrachte
Vertrauen im vergangenen Jahr.*

Heizung • Sanitär • Kundendienst
PRINZ
DIETMAR
MEISTERBETRIEB

Kölner Straße 38
53913 Swisttal-Heimerzheim
Telefon: 02254/7661
Fax: 02254/7122



Angebote Dezember 2023

Wenn nicht anders angegeben

- sind die Angebote kostenlos
- finden diese im Heinrich-Wilkens-Haus | Orbachstr. 19 in Swisttal - Odendorf statt
- ist eine Anmeldung erforderlich

unter

www.familienzentrum-swisttal.de

E-Mail: Kath.FZ.Swisttal@erzbistum-koeln.de

Tel.: 02255 – 1297

	<p>Seniorenbüro der Gemeinde Swisttal <i>Ohne Anmeldung</i> Heimerzheim jeden Montag 14 bis 16 Uhr im evangelischen Gemeindezentrum Sebastianusweg 5-7 Teamleiter: Herr Venhaus Telefon 0151 62 74 14 19</p> <p>Buschhoven jeden 1. und 3. Donnerstag im Monat in der Raiffeisenbank Toniusplatz 1 Teamleiterin: Susanne Strauch 0157 - 85 86 44 68 Telefon 02226 9037393</p> <p>Odendorf jeden Montag 14 bis 16 Uhr Dietrich-Bonhoeffer-Haus am Bendenweg 7 Teamleiter: Gerhard Endruschat Telefon 02254 6000999 Außerhalb der Öffnungszeiten ist der Seniorenbeauftragte Gerhard Endruschat unter Tel. 02254-600999 erreichbar</p>
	<p>Hier wird Ihnen geholfen. Offenes Angebot für Rat- und Hilfesuchende in Kooperation mit der Caritas Rhein-Sieg e.V. Annegret Kastorp Tel. 02225-992420 e-mail: gemeindec Caritas.lrh@caritas-rheinsieg.de</p>
	<p>Katholische Beratungsstelle für Ehe-, Familien- und Lebensfragen Sprechstunden nach Bedarf und vorheriger Anmeldung im Familienzentrum</p>
	<p>Migrationsberatung der Caritas Sprechstunden nach Bedarf und vorheriger Anmeldung im Familienzentrum</p>
	<p>Sprechstunden des Jugendhilfezentrums für Alfter, Swisttal und Wachtberg Sprechstunden nach Bedarf und vorheriger Anmeldung im Familienzentrum</p>
12.12.	<p>14:15 - 16:00 Caritas – Kurberatung Susanne Schlotmann von der Caritas steht Ihnen für alle Fragen rund um die Beantragung einer Kur zur Verfügung, um vorherige Anmeldung wird gebeten Heinrich – Wilkens – Haus Orbachstraße 19 Swisttal - Odendorf Anmeldung: unter Telefon 02255-1297 oder kath.fz.swisttal@erzbistum-koeln.de</p>
12.12.	<p>Erziehungsberatung der Erziehungsberatungsstelle Rheinbach 08:30-09:30 Kath. Kindergarten St. Petrus und Paulus Orbachstr.19a Swisttal - Odendorf Anmeldung unter Tel. 02255-1297 oder s.o.</p>
19.12.	<p>Beratung der Familienhebamme Felicitas Josmann 10:00 - 12:00 Uhr Beratungsangebot für Mütter mit Kindern bis Ende des 1. Lebensjahres Heinrich-Wilkens-Haus Orbachstr.19 Swisttal - Odendorf Anmeldung: Felicitas Josmann Tel. 0151-50040154 oder s. o.</p>

Weitere Informationen entnehmen Sie bitte dem Programmheft, das in Kirchen, Büchereien und Geschäften ausliegt oder unter: www.familienzentrum-swisttal.de

Tag der Offenen Tür im Bestattungshaus Klein

Traditionsunternehmen
feiert Wiedereröffnung
nach zwei Jahren Hochwassersanierung

Zwei Jahre nach der Hochwassersanierung hat das Bestattungsunternehmen H. Klein am Sonntag (26.11.2023) die Wiedereröffnung gefeiert. Am Firmensitz in Rheinbach kamen viele Besucher, um den Tag gemeinsam mit dem Team zu begehen. Für die Familie war es auch deshalb ein besonderer Tag, weil das neue Bestattungshaus exakt vor zwölf Jahren eingeweiht worden war. Christoph Klein freut sich den Angehörigen jetzt wieder den gewohnten Service in idealer Umgebung bieten zu können. Er dankte allen die ihm und seinem Unternehmen in den vergangenen zwei Jahren ihr Vertrauen geschenkt haben (svs).



Christoph Klein
mit Team



Räumlichkeiten nach der
Sanierung



**BESTATTUNGSHAUS
H. KLEIN**



02226 - 47 47
Wir sind gerne
für Sie da.

*Schützen Sie Ihre Lieben
vor hohen Bestattungskosten
mit einem Treuhandkonto
oder einer
Sterbegeldversicherung.*

*Gern beraten wir Sie
in einem persönlichen
Gespräch.*

info@bestattungshausrheinbach.de
www.bestatter-klein.de

RHEINBACH
Am Blümlingspfad 1-3
53359 Rheinbach

MECKENHEIM
Bahnhofstraße 1
53340 Meckenheim

SWISTTAL
Am Burgweiher 9
53913 Swisttal




ANZEIGEN · PROSPEKTEVERTEILUNG DRUCKE · WEB-AUFTRITTE · FILM

Rufen Sie mich an und vereinbaren Sie einen Termin mit mir.



Wir rücken Ihre Produkte und Dienstleistungen, die gesamte Leistungsfähigkeit Ihres Unternehmens, individuell nach Ihren Wünschen, ins richtige Licht.

■ **ZEITUNG** Lokaler geht's nicht.
 ■ **DRUCK** Satz, Druck, Image.
 ■ **WEB** 24/7 online.
 ■ **FILM** Perfekter Drehmoment.



MEDIENBERATERIN

Stefanie Atan

FON 02644 80191
MOBIL 0171 1 87 69 24
E-MAIL st.atan@rautenberg.media

Rhein-Voreifel: KlimaPatenNetzwerk intensiviert seine Arbeit



KlimaPaten Treffen in Swisttal-Hohn.
(Fotos: A.Madea)

Kürzlich haben sich die KlimaPaten in der Region bei ihrem Mitglied Ralph Retterath in Swisttal-Morenhoven zum jährlichen Erfahrungsaustausch getroffen. Als Ergebnis einer Strategiediskussion verständigten sich die Mitglieder darauf, zukünftig als Netzwerk noch mehr zum Klimaschutz, zur Nutzung erneuerbarer Energien und zur Minderung der CO₂-Belastung beizutragen. „Un-

ser fundiertes und umfangreiches Erfahrungswissen ist wie ein Schatz, der nicht nur gehoben sondern auch unter die Leute gebracht werden muss“, so Prof. Hermann Schlagheck, Begründer und Koordinator des KlimaPaten-Netzwerkes. Erfahrungswissen erfolgreich weiterzugeben setzt voraus, dass die Interessenten es bei Bedarf auch finden. Dazu wer-



Schöpferische Pause bei der Strategiediskussion im ehemaligen Pferdestall

den die Internetseiten www.klimapatennetzwerk.de durch präzisere Erfahrungsbeiträge lebendiger gestaltet werden. Der Zugang und das Miteinander, also die Kommunikation und Kooperation, werden mit Hilfe einer interaktiven Karte erleichtert. Denn es zeigt sich immer wieder, dass die persönlichen Kontakte im und zum Netzwerk das nötige Vertrauen schaffen, um noch stärker aufeinander zuzugehen und vorhandenes Wissen abzurufen. Deshalb bleiben Einzel- und Stammtischgespräche, die Ernennung von KlimaPaten des Jahres, die Organisation von Klimatagen und die familiären KlimaPaten Treffen bei attraktiven Anlässen wichtige Instrumente der Zielgruppenarbeit. Als besonders gelungen wurde das herbstliche Treffen bei Dr. Wenzel Gehlen in Swist-

tal-Hohn u. a. zur Nutzung von Kleinwindanlagen herausgestellt. Zukünftig werden Andrea Madea, Technikjournalistin aus Bornheim-Hersel, und Hermann Schlagheck, Swisttal, das KlimaPatenNetzwerk als „Tandem“ gemeinsam führen. Im neu besetzten 13-köpfigen KlimaPaten-Rat als Entscheidungsgremium sind Mitglieder aus allen linksrheinischen Kommunen und der Stadt Bonn vertreten. Das KlimaPatenNetzwerk besteht nun seit 2010/2011 und sieht seine Aufgabe darin, den Mitmenschen bei ihren schwierigen Entscheidungen für mehr Klimaschutz im und am Haus mit persönlichem Rat zur Seite zu stehen. Zur Zeit gehören rd. 170 Mitglieder dem Netzwerk an. Weitere mit besonderen Ideen, die sie umgesetzt haben, werden herzlich begrüßt.

IHRE HAUSTÜR
NACH MAß!

- HAUSTÜREN AUS ALUMINIUM
- EXZELLENTER SICHERHEIT
- GROßARTIGE DÄMMEIGENSCHAFTEN
- ÜBER 400 TÜR-MODELLE

Ingenieurbetrieb
Eichwald
Metallbau

Tel.: 02241 3979 80 ■ info@metallbau-eichwald.de

www.metallbau-eichwald.de

§§

Heribert Müller

- Rechtsanwalt -

■ **Arbeitsrecht**

■ **Forderungseinzug**

■ **Erbrecht**

■ **Familienrecht**

■ **Mietrecht**

■ **Verkehrsrecht**

Flamersheimer Straße 20 · 53913 Swisttal
Tel.: 02255 - 315 67 · Mobil: 0177 - 246 75 61
E-Mail: herri.mueller@t-online.de

Jubiläums-Ausstellung bei Fuhs

Wer eine besondere Weihnachtsdekoration sucht, ist bei der Gielsdorfer GartenBaumschule richtig - Die Weihnachtsausstellung ist ab sofort geöffnet



Wer seinen Weihnachtswunschbaum sucht, wird bei der großen Auswahl der GartenBaumschule Fuhs sicherlich fündig.

Alfter-Gielsdorf. Alle Jahre wieder lädt die bekannte GartenBaumschule Fuhs zu ihrer Weihnachtsausstellung mit vielen kreativen, außergewöhnlichen und exquisiten Anregungen und Angeboten ein. Jeder, der noch auf der Suche nach einer besonderen Weihnachtsdekoration, einem persönlichen Geschenk oder dem passenden Weihnachtsbaum ist, findet hier eine überzeugende Auswahl. Deshalb heißt es am 9. und 10. Dezember bereits zum 10. Mal bei freiem Eintritt: Lasst uns sehen, was das GartenBaumschul-Team und seine Marktpartner sich dieses Jahr haben einfallen lassen, damit wir noch die eine oder andere Überraschung für das Fest erwerben und für die passende weihnachtliche Dekoration der eigenen vier Wände sorgen können.

In gemütlicher familiärer Atmosphäre bieten bei diesem kleinen Jubiläum erneut 12 Markt-

partner sowie die Löschruppen Gielsdorf und Impekoven der Freiwilligen Feuerwehr Alfter ihre speziell für Weihnachten gestalteten Produkte an und sorgen für das leibliche Wohl. „Wir freuen uns, nun schon zum zehnten Mal unsere Mitbürger in Alfter und Umgebung zu schönen Stunden in unserer Baumschule einladen zu dürfen“, blickt Inhaber Michael Fuhs nach den Erfahrungen der letzten Jahre zuversichtlich dem 2. Adventswochenende entgegen. „An diesem Wochenende möchten wir die Gelegenheit nutzen, mit unseren Kunden und allen, die es noch werden wollen, ins Gespräch zu kommen und Danke zu sagen sowie gemeinsam etwas Ruhe und Besinnlichkeit zu finden.“

Weihnachtskarten, Schmuck, Mode, dekorative Holzexponate, Handgestricktes, weihnachtliche Deko und vieles mehr laden zum Stöbern und Kaufen ein. Auf Gour-



Schon am Eingang laden besondere Exponate zum Besuch der großen Weihnachtsausstellung hin.



Ein Traum in Rot: Leuchtende Kerzen verzaubern das weihnachtliche Wohnzimmer und die festliche Tafel.

mets warten außergewöhnliche Fruchtaufstriche, Honig und Bienenprodukte sowie Glühwein. Die Jugendfeuerwehren aus Gielsdorf und Impekoven sorgen mit Grillwürstchen, Eintopf, frischen Waffeln, Kaffee, Kakao, Tee und weiteren Getränken dafür, dass weder Hunger noch Durst vom Einkaufserlebnis ablenken können. Eine kuschelige Sitzcke lädt zum besinnlichen Klauf ein und die Kleinen können derweil eine oder mehrere Runden auf dem Kinderkarussell drehen.

Wer noch den passenden Baum zum Fest sucht, findet ein breites Sortiment an Fichten, Blau- und Nordmantannen vor. Wer es außergewöhnlicher mag, ist beispielsweise mit einer serbischen Fichte oder Nobilis-Tanne gut bedient. Natürlich hat Fuhs Bäume von 80 Zentimeter bis hin zu 4 Metern im Angebot. Weihnachtsbäume im Topf gibt es auch in bester Qualität. Diese sind für die spätere Pflanzung im Garten gedacht. Natürlich bietet Fuhs

während des Weihnachtsmarktes sein Vollsortiment an, so dass Gartenfreunde auch mit passenden Pflanzen und dekorativen Gartenartikeln überrascht werden können. Qualität, Auswahl und Beratung - dafür steht die GartenBaumschule Fuhs.

Das bereits 1903 gegründete Traditionsunternehmen sorgt mit seinen 26 qualifizierten und kundenorientierten Mitarbeitern dafür, dass Einkauf bei Fuhs zum Erlebnis wird - und das nicht nur zur Weihnachtszeit. Der Familienbetrieb zeichnet sich neben der besonders qualifizierten Beratung vor allem durch eine große Sortenvielfalt aus. Dazu gehören neben Bäumen, Obstgehölzen, Ziersträuchern und Stauden auch heimische Wildsträucher und exotische Raritäten. Ergänzt wird das Angebot durch alles, was Pflanzen brauchen, um gut zu gedeihen. Immer nach dem Motto: „Wer einen Garten hat, lebt schon im Paradies“.

„Weihnachtsstimmung bei Fuhs - das ist mehr als ein Versprechen“, versichert Michael Fuhs. „Kommen Sie vorbei und genießen Sie die einmalige Atmosphäre und die tollen Angebote unseres Weihnachtsmarktes.“

(WVK)



Für eine besinnliche Vorweihnachtszeit und Festtage bietet die GartenBaumschule Fuhs Baumschmuck und Dekoartikel in verschiedenen Varianten und Farben.

„Weihnachtsstimmung bei Fuhs“

9. + 10. Dezember
(jeweils 10.30-18.00 Uhr)
GartenBaumschule Fuhs
Alfterer Straße 210
53347 Alfter-Gielsdorf
www.gartenbaumschule-fuhs.de

Männerverein Sankt Martin 1922 Heimerzheim

Weihnachtsbaum-Ansingen mit Nikolaus



Weihnachtsbaum-Ansingen mit Nikolaus in Heimerzheim

Der weihnachtlich geschmückte Baum auf dem Gottfried-Velten-Platz. Fotos: Männerverein

Auch in diesem Jahr hatte sich der Nikolaus die Zeit genommen, beim alljährlichen Weihnachtsbaum-Ansingen in Heimerzheim dabei zu sein. Eine Reihe fleißiger Helfer des Männervereins hatten am Morgen des 2. Dezember den Dorfweihnachtsbaum auf dem

Gottfried-Velten-Platz in Heimerzheim aufgestellt und weihnachtlich mit Lichterketten und von Kindern der Grundschule gefertigten bunten Paketen geschmückt. Pünktlich um 17 Uhr wurde mit Ansingen des Weihnachtsbaumes wieder traditionell

die Vorweihnachtszeit eingeläutet. Bei Anbruch der Dunkelheit sorgten Frau Patalas mit dem Kinderchor, der Schulchor der Swistbachschule sowie das Tambour Corps Frei Weg Heimerzheim auf dem Gottfried-Velten-Platz für vorweihnachtliche Stimmung und der Nikolaus (Wilfried Engels) beschenkte die anwesenden Kinder. Bei kostengünstiger Bewirtung

mit heißem Glühwein und würziger Bratwurst verbrachten die zahlreichen Gäste die Zeit in einer angenehmen Atmosphäre bei winterlichen Temperaturen. Der Männerverein Sankt Martin dankt allen, die seine diesjährigen Veranstaltungen besucht und unterstützt haben und wünscht frohe Weihnachten und alles Gute für das Jahr 2024.

Wie das Geld ins Rheinland kam

Münzumschlag in römischer Zeit



Dr. Rahel Otte

Swisttal-Odendorf. Wann erreichten die ersten Münzen das Rheinland? Und welche Folgen hatte das Geld für unsere Region? Zu dieser Thematik präsentierte die Archäologin und Numismatikerin Rahel Otte am

22. November im Odendorfer Zehnhaus die wesentlichen Ergebnisse ihrer gerade fertiggestellten Dissertation über Monetarisierung und Geldumlauf im niederrheinischen Lössgebiet. Die Referentin ging in der Zeit vom ersten vorchristlichen Jahrhundert bis zum Ende der römischen Herrschaft in der Region nicht nur auf die Ankunft und Verteilung der römischen Münzen im Hinterland des Niedergermanischen Limes ein, sondern setzte sich auch mit der kulturellen und wirtschaftlichen Auswirkung dieser monetären Inte-

gration auseinander. In den bisherigen Forschungen konzentrierte man sich vor allem auf die Münzserien mit direkter Verbindung zum römischen Militär. Diese Münzen fungierten aber nicht nur als Zahlungsmittel, sie trugen vielmehr auch Informationen über politische und militärische Ereignisse dieser Zeit. Die Untersuchung solcher Münzen ermöglicht somit nicht nur Rückschlüsse auf wirtschaftliche Aspekte, sondern auch auf die politische Dynamik im Hinterland. Interessant ist in diesem Zusammenhang der Fund einer Prägung aus dem heute spanischen Cartagena, die ihren Weg an den Rhein gefunden hat. „Gerade die unscheinbarsten Münzen können aber auch die spannendsten Geschichten erzählen“, führte Otte zu den Funden aus, die oft abgenutzt und beschädigt sind und so kaum die Beachtung eines Münzsammlers finden würden. Ein weiterer interessanter Aspekt

des Vortrags betraf die spätkeltischen Münzen, die Aufschluss darüber geben können, ob die ländliche Bevölkerung hier bereits vor der Ankunft der Römer Münzgeld verwendete. Dies kann bejaht werden. Von besonderer Bedeutung ist hierbei der keltische Ringwall „Alter Burgberg“ bei Euskirchen. In jüngerer Zeit fanden Sondengänger hier sieben keltische Münzen, die auf das erste vorchristliche Jahrhundert datiert werden können und somit einen Hinweis auf die Erstellung der Anlage in vorrömischer Zeit geben. Der Vortrag von Rahel Otte verdeutlichte, dass die Münzfunde im niederrheinischen Lössgebiet nicht nur beeindruckende archäologische Funde sind, sondern auch einen wichtigen Beitrag zur Entschlüsselung der Geschichte unserer Region liefern. Sie ermöglichen es den Forschern, die Dynamiken von Handel, kulturellem Austausch und politischer Kontrolle zu rekonstruieren.

MARKISEN ... VORFREUDE VERSCHENKEN!

MARKISEN-TÜCHER & -ANLAGEN
NEUANLAGEN & NEUBEZÜGE
→ ZU COOLEN PREISEN

FAMILIENBETRIEB SEIT 1949 ZELTE UND PLANEN GMBH
FRANZ AACHEN
70 JAHRE RHEINISCHE MARKISENMANIFAKTUR

Infos & Termin unter: **0228 - 46 69 89**
Röhfeldstr. 27 - 53227 Bonn-Beuel - www.franz-aachen.com

Das neue AUDI Zentrum in der Bonner Automeile



Straßenansicht des neuen AUDI Zentrums an der Bornheimer Str. 222 in Bonn

Das Traditionsunternehmen Fleischhauer-Franz hat am 17. November sein neues, dreigeschossiges AUDI Zentrum am Standort Bonn in der Bornheimer Str. 222 eröffnet.

Die Umsetzung des Neubaus erfolgte durch den Generalunternehmer, die HABAU GmbH aus Aachen, die schon mehrere Projekte für die Unternehmensgruppe Fleischhauer-Franz erfolgreich durchführte.

Die Geschäftsleitung unterstreicht nicht ohne Stolz, innerhalb von nur zwei Jahren und mit einer Investitionssumme von 18 Mio. EURO nun auf 7.000 Quadratmetern ein stylisches und innovatives Terminal errichtet zu haben, dass dem Selbstverständnis der Marke AUDI gerecht wird. So entspricht das Gebäude mit seiner Photovoltaik-Anlage mit 181 Modulen für eine Peak Leistung von ca. 75 KW, dem begrünten Dach, den Wärmepumpen und der hocheffizienten Gebäudedämmung den neuesten energetischen Forderungen an die Nachhaltigkeit

und den Klimaschutz. 26 E-Ladepunkte mit einer Ladeleistung von bis zu 150 KW unterstreichen die Transformation zur E-Mobilität und den angepeilten Kurs der Marke AUDI. Insgesamt präsentiert sich das Gebäude zukunftsweisend. Die Neuwagenausstellungsfläche von ca. 580 Quadratmetern, der Kundenkontaktbereich für Service und Verkauf von ca. 810 Quadratmetern, die Gebrauchtwagen-Ausstellungsfläche von 514 Quadratmetern und die Werkstattfläche mit 1.556 Quadratmetern strahlen Großzügigkeit aus. Modern, hell und offen. Dies beginnt bei der modernen Lichttechnik nicht nur zur Präsentation der neuesten vollelektrischen e-tron Modelle, sondern gilt auch für die freundlichen Geschäftsarbeitsplätze und reicht hinein in den großzügigen Werkstattbereich mit 17 Arbeitsplätzen.

Diese angenehme und zugleich kommunikationsfördernde Atmosphäre werden nicht nur die Kunden des neuen AUDI Zentrums zu schätzen wissen, sondern



Die Schlüsselübergabe für das neue AUDI Zentrum,

v.l.: Andreas Krabbe, Geschäftsführer, Philipp Noack, Leiter Vertrieb AUDI Deutschland, Jörg Schiffer, Geschäftsführer Habau GmbH, Daniel Köpp, Geschäftsleiter Audi Zentrum Bonn, Thomas Ippendorf, Leiter Vertriebsorganisation Deutschland, Mathias Petter, Geschäftsführer U-Gruppe Fleischhauer-Franz

auch die rund 60 Mitarbeiter. Ein Highlight für die Kunden wird sicherlich die Customer Private Lounge sein, in der auf einem großen Bildschirm der gewünschte neue AUDI komplett digital konfiguriert werden kann.

In dieser Lounge kann die gesamte Audi Produktpalette realitätsgetreu im 3D-Format visualisiert werden.

Und auch der Übergabebereich für das neue Fahrzeug wird den Ansprüchen dieses wichtigen Moments für den Kunden gerecht. Statt simpler Übergabe von Schlüssel und Papieren kann der neue Besitzer in angenehmer Umgebung mit der Bedienung seines neuen AUDI vom Innenraum, den Assistenzsystemen bis hin zum Aufladen der Fahrzeugbatterie vertraut gemacht werden.

Die Unternehmensgruppe Fleischhauer-Franz ist eine der größten Automobilhandelsgruppen in Deutschland und vertritt derzeit an 14 Standorten die Marken Volkswagen, Volkswagen Nutzfahrzeuge, Audi, Škoda, SEAT, CUPRA und Porsche. Im Jahr 2022 erwirtschaftete die Gruppe mit ca. 1.300 Mitarbeitern, 739 Mio. Euro Umsatz mit 11.500 verkauften Neuwagen und 8.000 verkauften Gebrauchtfahrzeugen.

Mit dem neuen AUDI Zentrum an der Bornheimer Str. 222 beschäftigt die Unternehmensgruppe Fleischhauer Franz in Bonn mit ihren drei Standorten insgesamt über 190 Mitarbeitende, davon allein 30 Auszubildende.

Auch das ist zukunftsweisend.



Die großzügige Ausstellungsfläche im Bonner AUDI Zentrum rückt die neuen AUDI Modelle ins rechte Licht.



Der Übergabebereich für das neue AUDI Fahrzeug

Ankauf Reinhardt

Antiquitäten & Haushaltswaren

Wir kaufen an:

- Silberbesteck
- Meißen Porzellan
- Bernstein
- Teppiche
- Münzen
- Musikinstrumente
(z.B. Geige, Gitarre, Akkordeon)
- Armbanduhren
- Modeschmuck
- Porzellanfiguren
- Bronze- & Messingfiguren
- Militaria von 1. + 2. Weltkrieg
- Antikes Spielzeug
- Zinn
- Kaiserzeit Krüge
- Jugendstil Deko
- Alte Post- & Ansichtskarten
- Ölgemälde



Kostenlose Hausbesuche
im Umkreis von 80 km.

 **02246 - 957 40 88**
ODER 0176 320 79 108
C. REINHARDT
Hauptstraße 127
53797 Lohmar

„Heimerzheim - gestern, heute, morgen“

Neu im Angebot beim Weihnachtsmarkt am 9./10. Dezember

Vor 950 Jahren wurde Heimerzheim erstmals urkundlich erwähnt. Das ist nicht nur eine lange Zeit her, sondern auch eine Art „Zwischendurch-Jubiläum“.

Der Ortsausschuss für Heimat und Kulturpflege e. V. Heimerzheim hatte mit seinen Mitgliedern beschlossen, über das Jubiläumsjahr 2024 verteilt eine Reihe von Veranstaltungen durchzuführen. Zudem sollte ein Jubiläumsbuch herausgegeben werden.

Das Buch wird nun vom Ortsausschuss und Arbeitskreis Heimat angeboten.

Am Anfang steht für den eiligen Leser eine kurzgefasste Chronik, was in und um Heimerzheim über die Jahrhunderte

passiert ist.

Bekanntlich haben zwei Burgen und mehrere größere Höfe Heimerzheim bis in die Neuzeit wesentlich mitgeprägt. Die heutigen Eigentümer berichten, was sie bei der Nutzung und Bewirtschaftung von Gebäuden und Flächen an Herausforderungen zu bewältigen haben. Auch die anderen älteren, das Ortsbild prägenden Gebäude werden geschichtlich eingeordnet.

Heimerzheim hat sich seit 1945, d. h. nach dem 2. Weltkrieg, erheblich verändert, beispielhaft dargestellt an der „Brückenstraße“. Erkennbar ist der Wandel aber auch an den vielen neuen Baugebieten um den

alten Ortskern herum und an der wachsenden Zahl der Einwohner.

Der nächste größere Einschnitt in das Ortsleben war das zerstörerische Hochwasser der Swist am 14./15. Juli 2021. Die dadurch bedingten baulichen Veränderungen dauern an. Aber auch das unmittelbare Miteinander der Menschen im Ort hat durch Corona-Pandemie und die Folgen der Flut gelitten. Deshalb wird im neuen Buch dem Vereinsleben ein eigenes Kapitel gewidmet. Die Vereine bilden das Rückgrat des Ortslebens. Auch sonst hat Heimerzheim Vieles zu bieten, was für die Zukunft gesichert und fortentwickelt werden sollte, „damit unser Heimatort auch beim

seltenen Jubiläum 2074 gut da steht“, so Hermann Schlagheck vom Arbeitskreis Heimat und Koordinator der Jubiläumschrift.

Viele Bürgerinnen und Bürger, Gewerbetreibende, die Volksbank Rhein-Erft-Köln eG, die Kreissparkasse Köln und der Landschaftsverband Rheinland haben mit ihren Spenden dazu beigetragen, dass das Buch zum günstigen Preis von 5 Euro je Exemplar angeboten werden kann, zunächst beim diesjährigen Weihnachtsmarkt, danach bei „Bookcompany“ und „Blumen Johnen“.

Der Ortsausschuss wünscht sich, dass das neue Buch rege nachgefragt wird.



DAS HILFT BEI INKONTINENZ

Harn- & Stuhlinkontinenz sind ein weit verbreitetes, jedoch oft tabuisiertes Problem. Es betrifft sowohl Frauen als auch Männer aller Altersgruppen. Oft ist die Ursache eine geschwächte Beckenbodenmuskulatur.

Tiefenwirksames EMS-Beckenbodentraining für Frauen & Männer

- Gegen Harn- & Stuhlinkontinenz
- Verbessert die Haltefunktion
- Fördert die Blasenkontrolle

**Jetzt kostenfreie
Probeprobung vereinbaren.
0228 - 55 54 98 01**



NUVYOFIT
www.nuvyo-fit.de



nicht-invasiv



ohne Übungen



weniger Einlagen



von zu Hause aus

Kontakt: Ziesenhene Care GmbH
☎ 0228 - 55 54 98 01
📍 Südstraße 9 | 53343 Wachtberg
✉ info@nuvyo-fit.de

Gottesdienste an Weihnachten und Silvester

Die Evangelische Kirchengemeinde Swisttal feiert mit vielen Gottesdiensten Weihnachten und das Jahresende. An Heiligabend, 24. Dezember, finden folgende Gottesdienste statt: In der Maria-Magdalena-Kirche in Heimerzheim wird um 14 Uhr Familiengottesdienst und um 18 Uhr eine Christvesper gefeiert. Im Anschluss an die Christvesper sind

alle, die nicht zu Hause feiern möchten oder können, zu einer Weihnachtsfeier mit Abendessen eingeladen. Anmeldungen für die Feier per E-Mail unter elke.feuser-kohler@dw-bonn.de oder per Telefon unter 0172 8637064. In Buschhoven wird um 18 Uhr ein Familiengottesdienst in der katholischen Kirche St. Katharina und um 23 Uhr eine Christ-

mette in der Versöhnungskirche gefeiert. Um 16:30 Uhr findet eine Christvesper in der katholischen Kirche St. Nikolaus in Morenhoven statt. Im Dietrich-Bonhoeffer-Haus in Odendorf wird um 15.30 Uhr ein Familiengottesdienst und um 18 Uhr eine Christvesper mit Chor gefeiert. Am 1. Weihnachtsfeiertag findet um 11 Uhr ein Gottesdienst in der Maria-Magdale-

na-Kirche in Heimerzheim und am 2. Weihnachtsfeiertag um 11 Uhr im Dietrich-Bonhoeffer-Haus in Odendorf statt. Eine herzliche Einladung zu Gottesdiensten an Silvester, 31. Dezember, um 16 Uhr in der Maria-Magdalena-Kirche in Heimerzheim und um 18 Uhr im Dietrich-Bonhoeffer-Haus in Odendorf. Weitere Informationen unter www.ev-kirche-swisttal.de

Weihnachtsfeier in der Maria-Magdalena-Kirche in Heimerzheim

„Raum in der Herberg“ - unter diesem Motto lädt die Evangelische Kirchengemeinde Swisttal und das Team der Fluthilfe der Diakonie Bonn und Region alle in die Maria-Mag-

dalena-Kirche in Heimerzheim ein, die an Heiligabend, 24. Dezember, nicht zu Hause feiern können oder möchten. Im Anschluss an die Christvesper, die um 18 Uhr beginnt, er-

wartet die Gäste gegen 19.30 Uhr ein festliches Menü und ein buntes Programm mit Weihnachtsgeschichte, Musik, Liedersingen und Bingo mit Preisen. Anmeldungen per E-

Mail: elke.feuser-kohler@dw-bonn.de oder per Telefon: 0172 8637064. Weitere Informationen und Veranstaltungen unter www.ev-kirche-swisttal.de

Festliches Konzert in Swisttal-Buschhoven

Am Sonntag, 10. Dezember, 17 Uhr, findet in der Kirche St. Katharina, Tonusplatz 5 in Buschhoven, das traditionelle Adventskonzert des Chores der Versöh-

nungskirche unter der Leitung von Sung Ae Park-Kahle statt. Zur Aufführung kommt das wunderbare „oratorio de noel“, das Weihnachtsoratorium des französi-

schen Romantikers Camille Saint-Saens. Als Solisten wirken mit Hyun Jung Lim und Marita Wolf (Sopran), Julia Ziehme (Alt), Kwon-Shik Lee (Tenor), Andreas

Jelonnek (Bass), Caroline Nobst (Harfe), Engelbert Hennes (Orgel) und ein Kammerorchester. Der Eintritt ist frei. Um eine Spende wird gebeten.

Johanniter laden ein

„Offenen Tür zum Orbachleuchten“

Am **14. Januar 2024** wird in Swisttal-Odendorf noch einmal des verheerenden Hochwassers im Ort gedacht. Dazu wird die

Künstlerin Illona Wehrmann ab 18 Uhr den Orbach mit 80 Fackeln beleuchten. Sie hinterlässt so eine helle Spur der Hoff-

nung dort, wo das Hochwasser seinen Anfang nahm.

Die Johanniter laden zu diesem Anlass zur „Offenen Tür zum Orbachleuchten“ ein. Wer mag, ist herzlich eingeladen, beim Johanniter-Team vorbeizukommen. In der schützenden Gemeinschaft lassen sich Gedanken, innere Bilder und Hoffnungen leichter teilen. Auch auf konkrete Unterstützungsangebote der Johanniter darf und soll gerne zurückgegriffen werden. Ab 16 Uhr werden gemeinsam Tütenlichter gebastelt und das Team stellt Kleinigkeiten für das leibliche Wohl bereit. So bleibt keiner allein.

Datum: 14. Januar 2024
ab 16 Uhr,
Orbachstraße 9,



53913 Swisttal/Odendorf
Anmeldung nicht erforderlich

Kontakt: Johanniter-Unfall-Hilfe e. V.
Hochwasserhilfe Bonn/Rhein-Sieg/
Euskirchen
Luisa Mertens,
Tel: 02241 89538662
E-Mail:
hochwasserhilfe.bonn@johanniter.de

**Frisches Wild,
Reh, Hirsch, Wildschwein,
aus den Jagden der Eifel!**

Enten · Gänse · Puten
Hähnchen · Hühner · Kaninchen
direkt vom Hof
Um Vorbestellung wird gebeten.

Fam. Reetz
Brühler Straße 8
53902 Bad Münstereifel-Eicherscheid
Telefon (0 22 53) 79 36
Telefax (0 22 53) 79 34



37 Jahre in Weilerswist
AUTOHAUS JUNGBLUTH GmbH
SUZUKI-Servicepartner seit 1989
 GEWERBEGEBIET 53919 Weilerswist
 Tel. 02254 844336, info@suzuki-jungbluth.de
 www.suzuki-jungbluth.de




SUZUKI **DIE WERKSTATT**

CREMER
Autoverwertung

Ihr zertifizierter Partner in der Region

- Ankauf von Schrott und Metall
- Ankauf von Alt- und Unfallfahrzeugen
- Fahrzeugabholung und -abmeldung möglich
- Verkauf von gebrauchten PKW-Ersatzteilen

Tel. 0 22 51 - 35 33
 Jünkerather Straße 1 • 53919 Weilerswist
www.cremer-autoverwertung.de

Liegenbleiben ohne Sprit kann teuer werden



Liegenbleiben ohne Sprit.
 Foto: Auto-Medienportal.Net/Goslar Institut

Fahrer alter VW Käfer werden sich noch erinnern. Lang ist es her, dass man in Autos mit einem Hebel auf den Reservetank umschalten musste, wenn der Sprit zur Neige ging. In modernen Fahrzeugen hingegen macht einen die Elektronik bereits frühzeitig darauf aufmerksam, dass der Wagen bald auf Reserve fährt. Sogar über die Fahrtstrecke, die mit dem verbleibenden Treibstoffvorrat noch zurückgelegt werden kann, wird der Fahrzeuglenker informiert. Das bedeutet, dass heutzutage

normalerweise niemand mehr mit leerem Tank liegenbleiben muss. Man sollte es auch tunlichst vermeiden, den Wagen trocken zu fahren. Zum einen droht ein Bußgeld und eventuell sogar Punkte in der Flensburger „Verkehrssünder-Kartei“. Zum anderen kann ein leerer Tank im ungünstigsten Fall Schäden am Kraftstoffsystem des Fahrzeugs hervorrufen. Der Hinweis auf das drohende Bußgeld dürfte vielen Autofahrern neu sein. Doch tatsächlich schreibt der Paragraph 23 der Stra-

ßenverkehrsordnung (StVO) vor, dass Kraftfahrer dazu verpflichtet sind, ausreichend Treibstoff im Tank zu haben, damit ihnen nicht unterwegs der Sprit ausgeht. Sollte sich gar der Eindruck aufdrängen, dass das Liegenbleiben vorwiegend in Kauf genommen wurde, kann dem Fahrer dies als grobe Fahrlässigkeit angekreidet werden. Daraus kann eine Strafe resultieren. Hierzu kommt es nahezu zwangsläufig, wenn das liegengeliebene Fahrzeug einen Folgeunfall provoziert, etwa weil es nicht vorschriftsmäßig gesichert wurde. Stellt das Auto mangels Treibstoff seinen Dienst ein und bleibt auf freier Strecke liegen, dann hat der Fahrer die gleichen Maßnahmen zur Absicherung seines Fahrzeugs zu unternehmen wie bei jeder anderen Panne: Das heißt, bei den ersten Anzeichen dafür, dass etwas mit dem Auto nicht stimmt, fährt man mit eingeschaltetem Warnblinker an den rechten Fahrbahnrand, und dann wird die Gefahrenstelle mit einem Warndreieck kenntlich gemacht. Vor dem Verlassen des Fahrzeugs ist dabei eine Warnweste überzuziehen. Ist das Warndreieck vorschriftsgemäß platziert, bringt man sich möglichst zügig

hinter der Leitplanke in Sicherheit, so eine solche am Ort des Geschehens vorhanden ist. Von dort aus kann man dann Hilfe rufen. Im Bußgeldkatalog sind Geldbußen von 30 bis 75 Euro vorgesehen für nicht vorschriftsmäßig abgesicherte Pannenfahrzeuge. Werden dabei andere Verkehrsteilnehmer gefährdet oder es kommt sogar zu einem Unfall, der mangelhafter Sicherung des liegengeliebene Autos geschuldet ist, droht zudem ein Punkt in Flensburg. Dies gilt auch für „trocken gefahren“ Fahrzeuge. (ampnet/fw)



Bosch Car-Service
autohaus Jörg Seidel gmbh
Eine Werkstatt... alle Marken!
 Ihre Spezialisten für: VW AUDI SKODA SEAT

Mit uns kommen Sie ans Ziel!
 Autohaus Jörg Seidel GmbH • An den Eifelhecken 4 • 53919 Weilerswist
 Tel.: 0 22 54 / 31 56

- Diesel Partikelfilter-Reinigung & Austausch
- Kostenloser Hol- & Bringservice
- Reparatur aller Fahrzeugtypen
- Klimageservice
- HU/AU-Durchführung
- Glasservice
- Reifenservice
- Unfallreparatur

Autohaus M. BORCHERT GmbH
Mühlenstraße 5 • 53919 Weilerswist
Telefon 02254-845200
www.autohaus-borchert.de
Reparatur aller Fabrikate

AUTOCREW **Ford**
 Vertragspartner



Ein Paradies für Bierkenner

„Bier ist der überzeugendste Beweis dafür, dass Gott den Menschen liebt und ihn glücklich sehen will.“ Benjamin Franklin

Jetzt zuschlagen - kreative Geschenkideen.

Verschenken Sie doch mal ein belgisches Spezialbier mit Glas in einer schmuckvollen Verpackung.

Der belgische Supermarkt an der Grenze, AD DELHAIZE, führt ein breites Sortiment an Belgischen Spezialbieren und hier schlägt das Herz eines jeden Biertrinker höher.

Die Kombination einer jahrhundertalten Biertradition und der heutigen Leidenschaft von Brauereien auf ihrer Suche nach Veredelung und Perfektion hat dazu geführt, dass Belgien außergewöhnliche Biere mit authentischer Geschichte und bahnbrechendem Sachverstand produziert. Auch darum räumen die belgischen Brauer laufend Preise bei bedeu-

tenden internationalen Bierwettbewerben ab.

Im Grenzgenuss in Losheim gibt es mehr als 250 Sorten Bier - hier wird jeder fündig.

Und zahlreiche Geschenkverpackungen mit Original-Gläsern.

Den bekanntesten und populärsten Biermarken, stehen Trappistenbiere - die wegen der praktizierten Produktionsbeschränkung langsam aber sicher immer exklusiver werden - und charaktervolle Spezialbiere lokaler und familiärer Brauereien gegenüber. In den letzten Jahren kommen immer mehr kleinere Brauer mit ihren Spezialbieren hervor und überzeugen durch Qualität, Geschmack und Preis.

Und in Belgien, gibt es auch die leckeren Fruchtbieren, mit Kirsche, Himbeer oder Pfirsichgeschmack - ob mit oder ohne Alkohol - Und jetzt die besonderen Weihnachtsbiere, nur für kurze Zeit verfügbar.



Kleiner Tipp für einen Tagesauftrag: Direkt gegenüber befindet sich die bekannte Krippenausstellung ArsKRIPPANA. Mehr als 300 Krippen aus der ganzen Welt, wunderschön in Szene gesetzt. Und nebenan das Möbeloutlet Ludwig, mit pfiffigen Deko-Ideen. Für jeden Geldbeutel preiswerte und richtig schöne Möbel und das be-

kannte Mineralien Geschäft ARS-MINERALIS. Kommen Sie vorbei und entdecken Sie was Neues. Der AD DELHAIZE ist täglich geöffnet von 8 bis 18.30 Uhr auch sonntags.

Und wenn Sie gleich vor Ort ein gutes belgisches Bier genießen möchten, gibt es nebenan das CAFE Bistro Old Smuggler mit einer großen Auswahl an belgischem Kuchen.

Infos und aktuelle Preise finden Sie unter: www.grenzgenuss.net
Adresse fürs fürs Navi: Prümer Str. 55 - 53940 Hellenthal/Losheim - direkt an der deutsch-belgischen Grenze.

„Bier ist eine wahrhaft göttliche Medizin.“ *Paracelsus*





Ein Paradies für Bierkenner



Das KAFFEEPARADIES
direkt an der deutsch/belgischen Grenze!

LOSHEIM/EIFEL Gültig vom 8.-19.12.2023,
Tel. 06557/9019412 solange Vorrat,
außer bei Druckfehlern!

 7⁹⁹ €	 3⁷⁹ €	 7⁷⁹ €	 2⁴⁹ €
--	--	--	---

ARS KRIPPANA


ARS FIGURA


ARS TECNICA


ARS MINERALIS




Ardenner Cultur Boulevard
Prümer Str. 55
D-53940 Losheim/Eifel
www.grenzgenuss.net

RIESENAUSWAHL an Kaffee, Tee, Schokolade und belgisches Bier!
Täglich 8.00-18.30 Uhr, auch an SONN- & FEIERTAGEN geöffnet!

Die nächste Ausgabe erscheint am:
Samstag, 23. Dezember 2023
 Annahmeschluss ist am:
18.12.2023 um 10 Uhr

Rautenberg Media Zeitungspapier –
 nachhaltig & zertifiziert:
 Made of paper awarded the EU Ecolabel
 reg. no. FI/11/001, supplied by UPM

IMPRESSUM

WIR IN SWISTTAL

HERAUSGEBER, DRUCK UND VERLAG

RAUTENBERG MEDIA KG
 Kasinostraße 28-30 · 53840 Troisdorf
 Fon +49 (0) 2241 260-0 · Fax 260-259
 willkommen@rautenbergberg.media

V.i.S.d.P. Redaktioneller Teil:
 Bianca Breuer und Nathalie Lang
 Verantwortlich f. d. Anzeigenteil:
 Dunja Rebinski

ERSCHEINUNG vierzehntäglich

V.i.S.d.P. FÜR DIE RUBRIKEN

- Amtliche Bekanntmachungen
 - Die Bürgermeisterin informiert
 - Mitteilungen aus dem Rathaus
- Gemeindeverwaltung Swisttal
 Bürgermeisterin Petra Kalkbrenner
 Rathausstraße 115 · 53913 Swisttal

Kostenlose Haushaltsverteilung in Swisttal. Zustellung ohne
 Rechtsanspruch. Einzelbezug über Rautenberg Media
 5,00 Euro/Stück + Porto als auch bei der Gemeinde Swisttal.
 Sind gesetzlich geschützte Warenzeichen nicht gekennzeich-
 net, erlauben fehlende Hinweise keine freie Nutzung.
 Namentlich gekennzeichnete Artikel spiegeln nicht immer die
 Meinung der Redaktion wider.

Handhabung für unverlangt hereingegebene Pressematerialien

Rautenberg Media übernimmt keine Haftung für die Richtig-
 keit (inhaltlich u. orthographisch) und Vollständigkeit.
 Per Post erhaltenes Pressematerial wird nicht zurückge-
 sandt. Keine garantierte Veröffentlichung. Entstehen For-
 derungen Dritter aus Verletzungen des Urheber-, Presse-
 oder Nutzungsrechts durch das Pressematerial, fordert
 Rautenberg Media Schadenersatz beim Einreicher. Bei ir-
 rümlich fehlender Namensnennung am Werk (z.B. Bild-
 nachweis) verzichtet der Einreicher auf jegliche Forderung
 an Rautenberg Media. Durch den Einreicher des Pressema-
 terials wird Rautenberg Media befugt, dieses sowohl für ihre
 Print-Ausgaben, als auch für die durch sie betriebenen
 elektronischen Medien zu verwenden.

KONTAKT

MEDIENBERATERIN

Stefanie Atan
 Mobil 0171 1 87 69 24
 st.atan@rautenbergberg.media

REPORTERIN

Svenja Smolarek
 svenja.smolarek@gmx.de

VERTEILUNG regio-pressevertrieb.de

Regio Presse Vertrieb GmbH
 mail@regio-pressevertrieb.de

VERKAUF Fon 02241 260-112

verkauf@rautenbergberg.media

REDAKTION Fon 02241 260-250 /-212

redaktion@rautenbergberg.media

RAUTENBERG MEDIA ONLINE

rautenbergberg.media
 facebook.de/rautenbergbergmedia
 instagram.de/rautenbergberg_media
 vimeo.com/rautenbergbergmedia



ZEITUNG

wir-in-swisttal.de/e-paper

SHOP

rautenbergberg.media/anzeigen

LOKALER GEHT'S NICHT

Für Nordrhein-Westfalen publiziert Rautenberg
 Media über 80 Städte- und Gemeinde-
 zeitungen. Lernen Sie uns als 360° Media-
 Partner auch bei DRUCK (Broschüren, Katalo-
 ge, Geschäftspapiere...), WEB (Homepages,
 Digitale Werbung, Shops...), FILM (Imagefil-
 me, Kinospots, Produktfilme...) kennen.

Wir freuen uns auf Sie: rautenbergberg.media

■ ZEITUNG

■ DRUCK

■ WEB

■ FILM

PRIVATE & GESCHÄFTLICHE KLEINANZEIGEN ONLINE BESTELLEN

www.rautenbergberg.media/kleinanzeigen

Angebote

Maler

Maler-, Wärmedämm-, Trockenbau
 und Bodenverlegearbeiten, günstige
 Festpreise, saubere Ausführung, Ter-
 mine frei. Tel. 02429/908144 od.
 0170/7555363

Gesuche

Sammler

Sammler SUCHT alles an:
 alten Militärsachen, Papiere, Auswei-
 se, Urkunden, Soldatenfotos oder Al-
 ben, Helme, Orden, Dolche, Säbel,
 Dekoaffen etc. Einfach alles anbie-
 ten unter: Tel. 0177/8695521



„Räkeln“ kann
 man auch
 „rekeln“
 schreiben.



AUTO & ZWEIRAD

Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen
 Tel.: 03944-36160 www.wm-aw.de
 "Wohnmobilcenter Am Wasserturm"

Familien



ANZEIGENSHOP

FGB 20-13
 43 x 90 mm
 ab 52,00€

Für alles was wirklich zählt!

shop.rautenbergberg.media

Badewannen- Neubeschichtung

schnell, preiswert,
 mit Garantie.

Fa. Derichsweiler
 Telefon:
 0221 - 25981779

KLEINANZEIGEN

PRIVAT & GESCHÄFTLICH

ONLINE

BESTELLEN

rautenbergberg.media/kleinanzeigen

Ihre private*

KLEINANZEIGE

bis 100 Zeichen

in dieser Zeitung

ab 6,99€

*gewerbliche Kleinanzeige ab 13,99 €

02241 260-400 Telefonische Beratung

■ ■ ■ ■ RAUTENBERG MEDIA

wir in SWISTTAL

Zugleich AMTSBLATT der Gemeinde Swisttal
 Mit den Ortsteilen: Buschhoven · Dünstekoven · Essig · Heimerzheim
 Ludendorf · Miel · Morenhoven · Odendorf · Olheim · Straßfeld

„Liebenswertes Wohnen
 zwischen Vorgebirge und Eifel“

HALLO PRESSESPRECHER/INNEN PRESSEBEAUFTRAGTE

der VEREINE – KIRCHEN – SCHULEN und
 anderer Organisationen

Akkreditieren Sie sich gleich jetzt
 für das CMSsystem von Rautenberg Media,
 um für diese Zeitung Artikel einzustellen:

<https://redaktion.rautenbergberg.media>



Wir freuen uns auf Sie!

■ ZEITUNG ■ DRUCK ■ WEB ■ FILM

ANKAUF

Achtung liebe Leser! Sammler kauft:

Kunst und Antiquitäten, Holz-, Porzellan-, und Bronzefiguren, Militaria-Orden,
 Abz. (1.+2. WK), Ess-, Kaffee-Service und Wandteller, Bleikristall farbig, Krüge,
 Blechspielzeuge, Modeschmuck, Silber-, Gold-, Antikschmuck, Zahngold,
 Altgold, Armband-u. Taschenuhren (auch Luxusuhren), Ferngläser, Kameras,
 Puppen, Näh- und Schreibmaschinen, Musikinstrumente, Eisenbahn,
 Teppiche, Briefmarken, Münzen aller Art, Zinn, Silberbesteck, auch komplette
 *Haushaltsauflösungen/Nachlässe. Herr Peter Kierpacz aus Sankt Augustin.
 Komme gerne unverbindlich vorbei. Zahle bar und fair.

02241 844 11 50 oder 0163 79 77 983



Dämmen rechnet sich

Bei hohen Energiekosten amortisiert sich das Sanieren noch schneller



Dämmen durch den Profi: Die fachgerechte Ausführung stellt Langlebigkeit und Wirksamkeit des Wärmeschutzes sicher.
Foto: djd/IVH/Felix Scholz

Bis zu einem Drittel der Wärmeenergie geht in schlecht oder gar nicht gedämmten Altbauten über die Fassade laufend nach außen verloren. In der Folge muss nachgeheizt werden, Energieverbrauch, Kosten und Emissionen klettern in die Höhe. Ein effektiver Wärmeschutz für die Gebäudehülle zählt daher zu den ersten und wichtigsten Maßnahmen, um weiter steigenden Energiekosten entgegenzuwirken. Zusätzlich zu den Einsparungen können Hauseigentümer bei selbst genutztem Wohnraum weiterhin staatliche Fördermittel nutzen, was das Sanieren noch attraktiver macht. **Energetische Amortisation in we-**

nigen Monaten

Die fachgerechte Dämmung der Fassade ist ökologisch ebenso wie finanziell ein Gewinn. Dieses Fazit zur Wirkung einer energetischen Modernisierung zieht das Forschungsinstitut für Wärmeschutz e. V. München (FIW) in einer aktuellen Studie aus dem Jahr 2022. Die Kohlendioxid-Emissionen, die etwa bei der Herstellung von grauem EPS, einem gängigen Dämmmaterial, entstehen, haben sich in der Nutzung bereits nach fünf bis acht Monaten amortisiert. Ebenso ist die Herstellungenergie innerhalb weniger Monate wieder eingespart. Zu diesem Schluss kommen die Wissenschaftler nach der Auswertung aktueller Umweltproduktdeklarationen der Dämmstoffe. „Da eine moderne Dämmung buchstäblich ein Hausleben lang hält, fällt die energetische, ökologische und ökonomische Bilanz entsprechend positiv aus“, unterstreicht Serena Klein, Sprecherin der Geschäftsführung des Industrieverbands Hartschaum e. V. (IVH).

Planung und Dämmung durch Fachhandwerker

Als Voraussetzung für eine dauerhaft wirksame Dämmung gilt, dass die Sanierung von erfahrenen Fachbetrieben geplant und ausgeführt wird. Energieberater begleiten den Prozess zusätzlich und können einen individuellen Sanierungsfahrplan aufstellen, der exakt für die vorhandene Bausubstanz passende Empfehlungen abgibt. Damit sind aus der Bun-

desförderung für effiziente Gebäude (BEG) Zuschüsse von bis zu 25 Prozent der Gesamtinvestitionen möglich. Beispielsweise unter www.mit-sicherheit-eps.de gibt es dazu viele weitere Informationen und Tipps für Hauseigentümer. Die Dämmung mit Hartschaum wie expandiertem Polystyrol (EPS) zählt zu den seit Jahrzehnten be-

währten Verfahren. Das Material verbindet eine hohe Dämmleistung mit leichter Verarbeitbarkeit und geringem Gewicht - wichtig gerade für die Altbausanierung. Zudem ist das Material langlebig, sicher und dank heutiger Technik nach Jahrzehnten der Nutzung anschließend recycelbar. (djd)

Baumaschinen Schalungen Baukrane Gerüst Anhänger Werkzeug Gartengeräte

Schneppenheimer Weg 1 • Gewerbepark IPAS • 53881 Euskirchen
Telefon 02251/79 45 21-0 • Telefax 02251/79 45 21-9

www.euro-mietpark.de

Verkauf und Verleih von Anhängern

Ketten-Bagger – von 1 bis 20 to

HÜNDGEN
ENTSORGUNG

Zertifizierter Entsorgungsfachbetrieb nach § 52 KrW/AbfG

SERVICE VON A - Z
Containerdienst • Recycling

Guter Service... nur ein Anruf entfernt!

★★★★★ **ENTSORGUNGSFACHBETRIEB** ★★★★★

Swisttal-Ollheim Peterstraße 70 Niederlassung: Bonn Broichstr. 76
Telefon 0 22 55/94 30-0 Fax -62 Telefon 0228/7699 43-0 Fax -62
www.huendgen-entsorgung.de • info@huendgen-entsorgung.de

MEISTERBETRIEB

ROBIN SCHUMACHER

HEIZUNG | SANITÄR | KUNDENDIENST

Breniger Str. 22
53913 Swisttal-Heimerzheim

Telefon 0 22 54 / 839 89 55
Telefax 0 22 54 / 839 89 56

E-Mail info@rs-swisttal.de
www.rs-swisttal.de

Wohin mit der Haustechnik?

Besser ein Minikeller als kein Keller

Beim Hausbau Kosten sparen und sich dennoch einen Keller genehmigen: Das geht mit einem effizienten Teil- oder Minikeller, der die oberen Stockwerke von der Heiz- und Haustechnik befreit und darüber hinaus weiteren Stauraum bietet. „Ein Keller unter dem Haus bietet viele Vorteile - und sei der Keller noch so klein“, sagt Dirk Wetzels, Vorsitzender der Gütegemeinschaft Fertiggeller (GÜF).

Laut Rechnungen des Experten können Häuslebauer mit einem effizient geplanten Teilkeller 50 Prozent der Kosten für eine Vollunterkellerung sparen, ohne ganz auf die Vorzüge eines Kellers verzichten zu müssen.

Heizungsanlage, Sicherungskasten, Warmwasserspeicher, Automations- und Lüftungssystem - diese und weitere technische Anlagen im Haus nehmen heute



6,50 mal 6,50 Meter Baugrube reichen für einen kompakten Teilkeller meist schon aus.

Foto: GÜF/Glatthaar Keller

schnell zehn Quadratmeter und mehr ein. Das ist Fläche, die vor dem Hausbau irgendwo im Grundriss mit eingeplant werden muss. „Am besten im Keller, um den Wohnbereich zu entlasten und wertvolle oberirdische Fläche anderweitig nutzen zu können, zum Beispiel für ein Homeoffice“, so Wetzels. Außerdem können technische Geräte Geräusche verursachen, die im Keller weniger stören - vor allem dann, wenn das kleine Untergeschoss ohnehin als kompakter Nutzkeller und nicht,

wie bei Vollunterkellerungen heute üblich, als zusätzliche Etage zum Wohnen eingeplant wird. Die effizienten Teilkeller aus wasserundurchlässigem WU-Beton werden industriell vorgefertigt und sind häufig schon am ersten Baustellentag fertig montiert. Meist werden sie mit einer Größe ab etwa 25 Quadratmetern Nutzfläche geplant, sodass neben den haustechnischen Anlagen auch noch mehr als genug Platz für weitere Alltagsgegenstände wie Getränkekisten, Konserven und

Town & Country HAUS **W.U.B. GmbH**
Town & Country Lizenz-Partner

Zum Festpreis

Haus saniert,

Energiekosten optimiert

- ✓ Staatlich gefördert
- ✓ Inkl. Sanierungs-Schutzbrief
- ✓ Energieberater und Sanierungsfahrplan
- ✓ Fördermittel und Finanzierungsservice

☎ **02241 / 95809 - 13**

Jetzt informieren

regionale Sanierungs-Experten

Fördermittel-Service

Finanzierungs-Service

www.SicherInsHaus.de

PRINZ

DIETMAR

MEISTERBETRIEB

Kölner Straße 38

53913 Sw.-Heimerzheim

Heizung • Sanitär

Kundendienst

- Öl- und Gasfeuerungen
- Wartungsservice für Heizungsanlagen
- Kaminsanierung
- individuelle Badgestaltung
- Beratung und Planung
- Solar- und Brennwerttechnik

Telefon: 0 22 54/76 61

Fax: 0 22 54/71 22

RUND UM MEIN ZUHAUSE



Ein kleiner Keller kann die oberen Stockwerke gut und effizient entlasten.
Foto: GÜF/Glatthaar Keller

Gartenmöbel oder auch Winterreifen und eine Werkbank bleibt. Nicht nur bei der Herstellung und Montage sowie bei den Materialkosten für Dämmung, Abdichtung und Ausbau eines Minikellers kommen Bauherren günstiger weg als bei einer Vollunterkellerung, sondern auch schon beim Tiefbau: Weniger Erde muss aus-

gehoben, weniger Erdaushub bewegt und entsorgt werden. Meist reiche für einen Teilkeller eine Baugrube von 6,50 mal 6,50 Metern. „In der Praxis haben sich Teilkeller vor allem dann bewährt, wenn ihre Grundfläche etwa ein Drittel der Grundfläche des Hauses ausmacht“, erklärt Kellerexperte Wetzels. Etwa zwei Drittel

des Hauses stünden dann auf einer Bodenplatte. Ein passgenaues Zusammenspiel aus Haus, Keller und Bodenplatte sei bei den qualitätsgeprüften Keller- und Bodenplattenherstellern mit dem RAL-Gütezeichen „Fertigkeller“ sichergestellt, so Wetzels. Ein weiterer Vorteil: Teilkeller sind mehr oder weniger flexibel unter dem Haus platzierbar. Eine praxistaugliche Anbindung ans Versorgungsnetz des Hauses sowie eine hinreichende Be- und Entlüftung

sind allerdings zu beachten. Praktischerweise schließt zudem die Kellertreppe an die Erdgeschoßstreppe an. „Die Kellerexperten arbeiten im Zuge der individuellen Planung verschiedene Möglichkeiten aus“, sagt der GÜF-Vorsitzende und schließt: „Die Haustechnik ist nirgends besser aufgehoben als unter dem Erdgeschoß. Wer sich also gegen eine Vollunterkellerung entscheidet, sollte wenigstens einen kleinen Keller einplanen statt gar keinen Keller.“ GÜF/FT

Wasserschadens Service

RBS
Bonn GmbH
Meisterbetrieb



Broichstr. 77 · 53227 Bonn
info@rbs-bonn.de · www.rbs-bonn.de
Tel.: 0228 / 946 944 58 · Fax: 0228 / 946 944 60

Rohrbruchortung • Bautrocknung • Schadenmanagement

Haus- und Wohnungstüren

- + Zertifizierte Qualität „Made in Germany“
- + Montage durch speziell geschulte Mitarbeiter
- + Die richtige Tür für Ihren Anspruch

Schreinerei

JAKOBS®

ZUVERLÄSSIG UND SAUBER

[WWW.JAKOBS-BONN.DE](http://www.jakobs-bonn.de)



 Christian-Lassen-Straße 16, 53117 Bonn
 0228 422 446-0
 info@jakobs-bonn.de



A POTHEKEN-NOTDIENST

Apotheken-Notruf 0800 00 22833

Samstag, 9. Dezember

Glocken-Apotheke

Hauptstr. 234, 53347 Alfter (Witterschlick), 0228/9863660

Sonntag, 10. Dezember

Lambertus-Apotheke

Kuchenheimer Str. 117, 53881 Euskirchen (Kuchenheim), 02251/3286

Montag, 11. Dezember

Bahnhof-Apotheke

Aachener Str. 17, 53359 Rheinbach, 02226 - 916630

Dienstag, 12. Dezember

Martin-Apotheke

Hauptstr. 19, 53359 Rheinbach, 02226/3445

Mittwoch, 13. Dezember

Apotheke am Brüser Berg

Borsigallee 4, 53125 Bonn (Brüser Berg), 0228/255200

Donnerstag, 14. Dezember

Kloster-Apotheke

Kölner Str. 61, 53913 Swisttal (Heimerzheim), 02254/81300

Freitag, 15. Dezember

Millennium-Apotheke

Roitzheimer Str. 117, 53879 Euskirchen (Innenstadt), 02251-124950

Samstag, 16. Dezember

Apotheke im Ärztehaus

Keramikerstr. 61, 53359 Rheinbach, 02226/2005

Sonntag, 17. Dezember

Hardt-Apotheke

Europaring 42, 53123 Bonn (Medinghoven), 0228/643862

Montag, 18. Dezember

Kosmos Apotheke

Rochusstr. 180, 53123 Bonn (Duisdorf), 0228/614399

Dienstag, 19. Dezember

Antonius-Apotheke

Toniusplatz 3, 53913 Swisttal (Buschhoven), 02226/5886

Mittwoch, 20. Dezember

Glocken-Apotheke

Hauptstr. 234, 53347 Alfter (Witterschlick), 0228/9863660

Donnerstag, 21. Dezember

Behring Apotheke

Essiger Str. 1-3, 53913 Swisttal (Odendorf), 02255/94400

Freitag, 22. Dezember

Bollwerk-Apotheke

Kalkstr. 22-24, 53879 Euskirchen (Innenstadt), 02251/51285

Samstag, 23. Dezember

Martin-Apotheke

Hauptstr. 19, 53359 Rheinbach, 02226/3445

Sonntag, 24. Dezember

Turm-Apotheke

Martinstr. 20, 53359 Rheinbach, 02226/3577

(Angaben ohne Gewähr)

STROM WEG

STROM weg – was kann ich tun

1. Polizei und Feuerwehr haben immer, Rathäuser in solchen Krisenmomenten ebenfalls geöffnet
2. Wer hat ein Notstromaggregat – z.B. Stadt/ Gemeinde, Unternehmen, Krankenhäuser, Seniorenresidenzen, Bauernhöfe etc.
3. Handy aufladen: per Ladekabel im Auto
4. Vorsorge: eigenes, kleines Notstromaggregat oder Big Powerbank (mit Solar-Paneele) besorgen



NOTFALLSCHUBLADE

Das gehört in eine gut erreichbare **Notfall-schublade** in Ihrer Wohnung/Ihrem Haus:

1. Taschenlampe
2. Kerze/Streichhölzer
3. Batteriebetriebenes Radio (um Hinweise der Feuerwehr/Polizei empfangen zu können)
4. Powerbank zum Aufladen des Handys
5. DIESE SEITE mit allen wichtigen Notrufnummern

POËTES

Kanaltechnik

www.poeteskanaltechnik.de

- Rohrreinigung
- Kanal TV-Untersuchung
- Dichtheitsprüfung
- Kanalsanierung mit Inlinertechnik

Euskirchen: 02251 - 51067

Rheinbach: 02226 - 91 13 10

Notdienst: 0700 - 47 06 47 06
(zum Ortstarif)



**Deutsches
Rotes
Kreuz**

**Hausnotruf – ein
Stück Lebensqualität
bewahren.**

Jetzt Infos anfordern:

Telefon 02241 59 69 79 60

hausnotruf@drk-rhein-sieg.de

www.drk-rhein-sieg.de/hausnotruf

ÖRTLICHE NOTDIENSTE

Zahnärztlicher Notdienst
01805 / 98 67 00

**Kinderärztlicher
Bereitschaftsdienst**
116 117

Krankenhäuser
Universitätskliniken,
Venusberg
0228 / 287-0
Helios Klinikum
Bonn/Rhein-Sieg
0228 / 64 81-0

Tierärzte
Tierärztliche Klinik
für Kleintiere Windeck
02292 / 50 51
Tierärztliche Klinik für Pferde
Aggertal, Lohmar-Wahlscheid
02206 / 91 04 10

Selbsthilfe-Kontaktstelle
Träger: Der Paritätische NRW
Landgrafenstr. 1 |
53842 Troisdorf
Telefon 02241 94 99 99
Montag und Mittwoch
9 - 14 Uhr

Donnerstag 13 - 18 Uhr
und nach Vereinbarung
**Ergänzende Unabhängige Teilha-
be-Beratung Rhein Sieg (EUTB)**
Träger: Der Paritätische NRW
Landgrafenstraße 1 / Siegla-
rer Straße 100 (barrierefrei)
53842 Troisdorf
02241 2014296
teilhabeberatung-rhein-sieg@
paritaet-nrw.org
Offene Sprechstunde: diens-
tags 10 bis 13 Uhr und indivi-
duelle Beratungstermine
nach Vereinbarung
Dieses Angebot richtet sich an
Menschen mit Beeinträchti-
gungen.

**Kontaktbüro Pflegeselbsthilfe
Rhein-Sieg-Kreis**
Landgrafenstraße 1, Troisdorf
02241 49 39 301
pflageselbsthilfe-rhein-sieg@
paritaet-nrw.org
Dies ist ein Angebot für pfl-
gende Angehörige.



ALLGEMEINE NOTDIENSTE

- Polizei-Notruf **110**
- Feuerwehr/Rettungsdienst **112**
- Ärzte-Notruf-Zentrale **116 117**
- Gift-Notruf-Zentrale **0228 192 40**
- Telefon-Seelsorge **0800 111 01 11 (ev.)
0800 111 02 22 (kath.)**
- Nummer gegen Kummer **116 111**
- Kinder- und Jugendtelefon **0800 111 03 33**
- Anonyme Geburt **0800 404 00 20**
- Eltern-Telefon **0800 111 05 50**
- Initiative vermisste Kinder **116 000**
- Opfer-Notruf **116 006**



GELD- ABZOCKER

Seien Sie **KLÜGER** als die **BETRÜGER!**

Geben Sie **kein Bargeld** an angebliche Polizist*innen oder Ihnen unbekannte Personen (Arzt, Notar...). Lassen Sie sich **telefonisch nicht bedrängen**, Bargeld zu geben, zum Abholen bereit zu legen oder Geld zu überweisen.

In solchen Fällen bitte die **110** wählen und die Polizei informieren!

IHR VERTRAUEN:
BEI UNS IN DEN
BESTEN HÄNDEN.



in swisttal und in
der umgebung.

**TRAUER
ist LIEBE**

Bestattungen Jens Ernesti

trauer-ist-liebe.de
02254 - 84 72 900



- ▶ Klimaanlage
- ▶ Licht- und Regensensor

- ▶ Infotainment-System mit Bluetooth® und DAB+ u.v.m.

* 5 Jahre Herstellergarantie bis 100.000 km, Details unter www.mitsubishi-motors.de/herstellergarantie

Messverfahren VO (EG) 715/2007, VO (EU) 2017/1151 Space Star Select 1.2 Benziner 52 kW (71 PS) 5-Gang Kraftstoffverbrauch (l/100 km) innerorts 5,4; außerorts 4,0; kombiniert 4,5. CO₂-Emission (g/km) kombiniert 104. Effizienzklasse C. **Space Star** Kraftstoffverbrauch (l/100 km) kombiniert 4,7-4,5. CO₂-Emission (g/km) kombiniert 108-104. Effizienzklasse C. Die Werte wurden entsprechend neuem WLTP-Zyklus ermittelt und auf das bisherige Messverfahren NEFZ umgerechnet. Hinweis: Die Kfz-Steuer wird auf Basis der WLTP-Werte berechnet.

Abb. zeigt Space Star Select+ 1.2 Benziner 52 kW (71 PS) 5-Gang

Auto Greuel

Wir lieben Kunden.
www.autohaus-greuel.de

Auto Greuel GmbH & Co. KG

Christian-Lassen-Str. 5 | 53117 Bonn-Buschdorf
Telefon: 0228-559050

